Tolosako Udala
Zk./ Nº 2026/16
Data / Fecha 2026/07/16
AKTA / Acta

TOLOSAKO UDALA

2026IGBA0029

TOKIKO GOBERNU BATZARRA

2026.07.07

Alkatea:
Angel Martinez de Rituerto Arregui

Bertaratutako zinegotziak:
Miren Yosune Sanz Vidal
Cristina Pelaez Errazquin
Aitor Aguirresarobe Murgui

Ez da bertaratu:
Goiuri Eceiza Arandia
Ander Figuerido Zubiria

Udal idazkaria:
Sara Berasategui Fuertes

Kontu-hartzailea:
Marta Alonso Sarasola

Tolosako udaletxean, bi mila eta hogeita seiko uztailaren zazpian, 09:00etan, lehenengo deialdian, Tokiko Gobernu Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Mahaiburu alkatea izan da eta alboan aipatutako zinegotziak agertu dira, gai-zerrenda hau aztertzeko:

A) AURREKO BILKURAKO AKTA ONARTZEA

1. Onartzea, hala badagokio, 2026ko ekainaren 23an eta 30ean egindako batzarren aktak.

Espedienteen kodeak: 2026IGBA0027/2026IGBA0028

B) EBAZPEN ATALA

2. puntua. Onartzea, hala badagokio, Arrillaga plazan, jabari publikoko aparkaleku-plazen emakidaren esleipendunen zerrendak eta plazen emakidunen erkidegoko estatutoak.

Espedientearen kodea:2025IEPE0002

3. puntua. Onartzea, hala badagokio, Emari-coworking Oriaburu gunean, Lucia Fernandez-Renau eta Naiara Valcarlos-en baja eskaera eta Polis Lab, S.L-ri zuzeneko emakida.

Espedientearen kodea: 2026EEEB0001

4. puntua. Onartzea, hala badagokio, Tolosako Udalaren eta eskualdeko udalen

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

arteko Enplegu eta Tokiko Garapen Planari dagokion hitzarmena.

Espedientearen kodea: 2026IHTP0010

C)) INFORMAZIO ETA KONTROL ATALA

5. puntua. Dekretu hauen berri ematea.

2026/1994 Dekretua: 2026/26 faktura zerrenda.
2026/1993 Dekretua: 2026/27 faktura zerrenda.

1. **ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, 2026KO EKAINAREN 23AN eta 30EAN EGINDAKO BATZARRAREN AKTAK.**

Alkateak bilerari hasiera eman ondoren, izenburuan aipatutako akta aztertu dute.

Aho batez onartu dute.

2. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, ARRILLAGA PLAZAN, JABARI PUBLIKOKO APARKALEKU-PLAZEN EMAKIDAREN ESLEIPENDUNEN ZERRENDAK ETA PLAZEN EMAKIDUNEN ERKIDEGOKO ESTATUTOAK.

IKUSIRIK

Tolosako udaleko Idazkaritza Saileko Etxebizitzako zinegotzi delegatuak, Ander Figuerido Zubiriak, 2025eko abenduaren 30eko Zinegotzi delegatuaren 2025/3137 zkidun dekretu bidez, Arrillaga plazako jabari publikoko aparkaleku-plazen emakidaren esleipenerako espedientea eta egokitutako baldintza-agiria onartu zen.

Tolosako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak, bi mila eta hogeita seiko

2. APROBAR, EN SU CASO, LAS LISTAS DE PERSONAS ADJUDICATARIAS DE LAS PLAZAS DE APARCAMIENTO DE DOMINIO PUBLICO EN LA PLAZA ARRILLAGA Y LOS ESTATUTOS DE LA COMUNIDAD DE CONCESIONARIOS

A LA VISTA DE

Mediante Decreto 2025/20137, de 30 de diciembre, del Concejal Delegado de Vivienda del Departamento de Secretaría del Ayuntamiento de Tolosa, D. Ander Figuerido Zubiria, se aprobó el expediente de adjudicación de la concesión de plazas de aparcamiento en el dominio público de la Plaza Arrillaga y el pliego de condiciones.

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Tolosa, en sesión

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

ekainaren hogeita hiruan egindako ohiko bilkuran, Arrillaga plazan jabari publikoko aparkaleku-plazen emakidaren esleipenerako behin betiko onartu eta baztertuen zerrendak onartu zituen.
Halaber, Garajeen esleipena zozketa publiko bidez egingo zela erabaki zen udal-idazkariaren aurrean, fede-emaile publikoa den aldetik.

Bestalde, Baldintza agiriaren IV. Kapituluan, Emakidunen Erkidegoa atalean adierazten denaren arabera, Aparkalekuen titularrak emakidadunen erkidegoaren parte izango dira, eta erkidego horretan nahitaez sartuko dira aparkaleku-plaza bat esleitzen zaien pertsona guztiak.
Kapitulu berdinaren 20. Artikuluan ondorengoa adierazten da: “Aparkalekuen kudeaketa Estatutuen xede izango da. Estatutuak Tolosako Udalak onartuko ditu eta baldintza pleguaren eranskin gisa erantsiko dira.

ordinaria celebrada el veintitrés de junio del dos mil veintiséis, aprobó las listas definitivas de admitidos y excluidos para la adjudicación de la concesión de plazas de aparcamiento en dominio público en la plaza Arrillaga.

Asimismo, se acordó que la adjudicación de los Garajes se realizaría por sorteo público ante la Secretaria Municipal, como fedataria público.
Por otra parte, en el IV capítulo del Pliego de Condiciones, según se indica en el apartado Comunidad de Concesionarios, los titulares de los Aparcamientos formarán parte de la comunidad de concesionarios, en la que se integrarán obligatoriamente todas las personas a las que se les asigne una plaza de aparcamiento. El artículo 20 del mismo capítulo señala que "La gestión de los aparcamientos será objeto de los Estatutos. Los Estatutos serán aprobados por el Ayuntamiento de Tolosa y se adjuntarán como anexo al pliego de condiciones.

KONTUAN HARTURIK

LEHENENGOA.- 2026ko uztailaren 1ean egindako zozketa publiko bidez, Arrillaga plazan jabari publikoko aparkaleku-plazen emakidaren esleipenerako zozketa egin da. Bertan, baldintza pleguan jasotako zonalde eta taldeetako esleipendunen zerrendak osatu dira. Halaber, talde bakoitzeko itxaron zerrenda osatu da. Erasten den dokumentuan jasotzen dira.

BIGARRENA.- Baldintza agiriaren IV. Kapituluko 20. Artikuluan ondorengoa adierazten da: “Aparkalekuen kudeaketa Estatutuen xede izango da. Estatutuak

TENIENDO EN CUENTA

PRIMERO.- Mediante sorteo público celebrado el día 1 de julio de 2026 se ha realizado el sorteo para la adjudicación de la concesión de plazas de aparcamiento de dominio público en la plaza Arrillaga. En ella se han elaborado los listados de adjudicatarios de las zonas y grupos recogidos en el pliego de condiciones. Asimismo, se ha confeccionado la lista de espera por grupos. Se recogen en el documento que se adjunta.

SEGUNDA.- En el artículo 20 del Capítulo IV del Pliego de Condiciones, se señala

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Tolosako Udalak onartuko ditu eta baldintza pleguaren eranskin gisa erantsiko dira.

que "La gestión de los aparcamientos será objeto de los Estatutos. Los Estatutos serán aprobados por el Ayuntamiento de Tolosa y se adjuntarán como anexo al pliego de condiciones.

Beraz, aurreko guztia aintzat hartuta, eta udal teknikariak egindako proposamena aztertu ondoren, Gobernu Batzar honek, alkateak emandako ahalmenez baliatuta aho batez onartzen du honako:

Por lo tanto, teniendo en cuenta todo lo anterior, y analizada la propuesta realizada por el técnico municipal, esta Junta de Gobierno, en uso de las facultades conferidas por el Sr. Alcalde, aprueba por unanimidad el siguiente:

A K O R D I O A

LEHENENGOA.- 2026ko uztailaren 1ean egindako zozketa publikoaren bidez, Arrillaga plazan jabari publikoko aparkaleku-plazen emakidarako esleipendunen zerrendak eta itxaron zerrendak onartzea.

BIGARRENA.- Talde edo zonalde bakoitzeko esleipendunen zerrendak eta itxaron zerrendak jendaurrean jartzea Udalaren iragarki taulan eta web orrian.

HIRUGARRENA.- Baldintza agiriaren IV. Kapituluko 20. Artikuluan ondorengoa adierazten den bezala aparkalekuen eta emakidunen erkidegoaren kudeaketarako xede izango diren Estatutuak onartzea eta baldintza agiriaren eranskin atxikitzea

A C U E R D O

PRIMERO.- Aprobar, las listas de adjudicatarios y de espera para la concesión de plazas de aparcamiento de dominio público en la plaza Arrillaga resultates del sorteo público celebrado el día 1 de julio de 2026.

SEGUNDO.- Hacer públicas en el tablón de anuncios y en la página web del Ayuntamiento las listas de adjudicatarios y listas de espera de cada grupo o zona.

TERCERA.-El artículo 20 del capítulo IV Pliego de Condiciones, recoge aprobar los Estatutos que serán objeto de gestión por parte de la comunidad de aparcamientos y concesionarios y adjuntar como anexo al pliego de condiciones los siguientes.

ERANSKINA 1 – ANEXO 1

ARRILLAGA PLAZAKO GARAJEEN ZOZKETAREN EMAITZA
1.1 TALDEA - 1.1 GRUPO
RESIDENTES ZONA ARRAMELE-ARKAUTE
GARAJERIK GABE / SIN PLAZA DE GARAJE

NAN	Expediente znbk	ESLEITUTAKO GARAJEA/GARAJE	FAMILIA UNITATEA/UNIDAD FAMILIAR

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

TOLOSAKO UDALA

2026IGBA0029

		ADJUDICADO	
15392951V	2026EGR10162	17(-1)	
15863309W	2026EGR10046	27(-1)	
15903923K	2026EGR10052	22(-1)	
15971835Z	2026EGR10085	5(-1)	
15975551G	2026EGR10002	26(-1)	
15998121B	2026EGR10030	15(-1)	*
44166806K	2026EGR10061	9(-1)	*
44169173L	2026EGR10165	23(-1)	
44331969K	2026EGR10069	20(-1)	*
44335514R	2026EGR10079	25(-1)	
72427325A	2026EGR10072	4(-1)	
72440501T	2026EGR10153	14(-1)	
72441039D	2026EGR10155	2 (-1)	*
72459799R	2026EGR10093	12(-1)	
72462416L	2026EGR10064	18(-1)	
72477654P	2026EGR10043	10(-1)	
72481701F	2026EGR10007	21(-1)	*
72487374E	2026EGR10110	8(-1)	
72496493X	2026EGR10060	3(-1)	*
72501670N	2026EGR10068	16 (-1)	*
72758401V	2026EGR10105	6(-1)	*
73038010S	2026EGR10106	11(-1)	
73221110N	2026EGR10159	19(-1)	
73602486W	2026EGR10184	7(-1)	
X7760441B	2026EGR10034	24(-1)	

(*) Etxebizitza berean bizi diren bizikidetza unitateko bi kide esleipendunak suertatu dira. Aparkalekuen esleipenerako oinarrietan jasota dagoenaren arabera, soilik esleipendun bati adjudikatuko zaio aparkalekua.
(*) Dos miembros de la unidad convivencial que conviven en la misma vivienda han resultado adjudicatarios/as. Pero de acuerdo con lo recogido en las bases para la adjudicación de los aparcamientos, sólo se adjudicará el aparcamiento a uno/a de los adjudicatarios/as.

1.2 TALDEA - 1.2 GRUPO
RESIDENTES ZONA ARRAMELE-ARKAUTE
(GARAJEA DUTENAK/TITULARES DE UN GARAJE)

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

TOLOSAKO UDALA

2026IGBA0029

NAN	Expediente znbk	ESLEITUTAKO GARAJEA/GARAJE ADJUDICADO	ITXARON ZERRENDA_LISTA DE ESPERA
15900683R	2026EGR10125	28(-1)	
20895285S	2026EGR10057	33(-1)	
34096761C	2026EGR10062	39(-1)	
35769507E	2026EGR10042	37(-1)	
44152229A	2026EGR10117	36(-1)	
44334000M	2026EGR10124	32(-1)	
72441338D	2026EGR10169	31(-1)	
72457764J	2026EGR10176	34(-1)	
72474221W	2026EGR10150	38(-1)	
72486650B	2026EGR10078	30(-1)	
72512546D	2026EGR10132	40(-1)	
72528558J	2026EGR10189	35(-1)	
72607722B	2026EGR10089	29(-1)	
72838331E	2026EGR10149	41(-1)	
15978301V	2026EGR10024		20
34089052Q	2026EGR10113		14
34094828L	2026EGR10188		29
34098670C	2026EGR10020		13
44134713J	2026EGR10021		33
44146574Y	2026EGR10086		1
44148682K	2026EGR10090		24
44162394W	2026EGR10035		5
44335263A	2026EGR10126		7
44632404F	2026EGR10142		18
72315833S	2026EGR10033		11
72438841L	2026EGR10099		25
72439739C	2026EGR10185		9
72440848W	2026EGR10172		21
72441105Y	2026EGR10108		34
72444326F	2026EGR10193		26
72449004Q	2026EGR10059		15
72449068B	2026EGR10187		10
72457445Q	2026EGR10008		30
72457544T	2026EGR10006		2
72457811Z	2026EGR10134		8
72458825Q	2026EGR10076		17
72459844T	2026EGR10094		12

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

72463606J	2026EGR10095		28
72475018V	2026EGR10130		22
72480175E	2026EGR10049		3
72486463P	2026EGR10103		35
72490273T	2026EGR10141		27
72499678K	2026EGR10166		6
72500154Z	2026EGR10182		31
72514631R	2026EGR10122		16
72535966S	2026EGR10083		4
72836794A	2026EGR10177		19
72838718H	2026EGR10146		32
73216438D	2026EGR10010		23

2.1 TALDEA - 2.1 GRUPO
ALDE ZAHARRA, GOROSABEL, SANTA KLARA ZONALDETAKO EGOILIARRAK
RESIDENTES ALDE ZAHARRA, GOROSABEL, SANTA KLARA
GARAJERIK GABE / SIN PLAZA DE GARAJE

NAN	Expediente znbk	ESLEITUTAKO GARAJEA/GARAJE ADJUDICADO	FAMILIA UNITATEA/UNIDAD FAMILIAR
08903649G	2026EGR10109	53(-1)	
11805904G	2026EGR10096	14(-2)	
13099577L	2026EGR10053	7(-2)	
15883495V	2026EGR10121	19(-2)	
15886802N	2026EGR10066	2(-2)	
15902309V	2026EGR10045	27(-2)	
15908416Y	2026EGR10163	50(-2)	
15927288H	2026EGR10014	47(-1)	
15930445R	2026EGR10091	10(-2)	
15935235F	2026EGR10041	29(-2)	
15981973D	2026EGR10070	35(-2)	
15983872E	2026EGR10056	18(-2)	*
34103575A	2026EGR10065	50(-1)	
35767831W	2026EGR10040	23(-2)	
35776354S	2026EGR10088	31(-2)	
44128182Z	2026EGR10029	49(-2)	
44128569X	2026EGR10044	41(-2)	*
44141380X	2026EGR10016	39(-2)	*
44150994X	2026EGR10179	49(-1)	

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

44154043T	2026EGR10031	44(-2)	
44167289K	2026EGR10022	24(-2)	
44333621V	2026EGR10055	47(-2)	*
44573638Y	2026EGR10123	8(-2)	
72425444P	2026EGR10171	20(-2)	
72425456C	2026EGR10054	43(-1)	
72430172K	2026EGR10080	28(-2)	
72432357K	2026EGR10175	12(-2)	
72441117H	2026EGR10081	46(-2)	
72445756B	2026EGR10107	51(-2)	
72448962C	2026EGR10112	26(-2)	
72448970M	2026EGR10174	48(-1)	
72449059W	2026EGR10051	40(-2)	
72449101K	2026EGR10063	21(-2)	
72449474A	2026EGR10111	45(-1)	
72449475G	2026EGR10100	34(-2)	
72457645D	2026EGR10139	4(-2)	
72461975S	2026EGR10028	37(-2)	
72462132B	2026EGR10118	11(-2)	
72467406H	2026EGR10071	42(-1)	
72470003Q	2026EGR10168	43(-2)	
72470368J	2026EGR10074	15(-2)	
72471241N	2026EGR10015	33(-2)	
72473187A	2026EGR10084	52(-1)	
72480654H	2026EGR10025	45(-2)	
72492007D	2026EGR10023	6(-2)	
72494552R	2026EGR10038	36(-2)	
72497887R	2026EGR10058	48(-2)	
72503321F	2026EGR10004	9(-2)	
72503338R	2026EGR10164	52(-2)	
72513686E	2026EGR10120	30(-2)	
72518973L	2026EGR10048	17(-2)	
72524450E	2026EGR10005	32(-2)	
72525421G	2026EGR10102	46(-1)	
72545874X	2026EGR10011	25(-2)	
72547941F	2026EGR10098	3(-2)	
72597426L	2026EGR10167	42(-2)	*
72839397F	2026EGR10140	16(-2)	
73270623Y	2026EGR10039	38(-2)	*
77032868A	2026EGR10067	44(-1)	
78882638K	2026EGR10037	22(-2)	

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Y7763316W	2026EGR10143	5(-2)	
Y9001699L	2026EGR10104	51(-1)	

(*) Etxebizitza berean bizi diren bizikidetza unitateko bi kide esleipendunak suertatu dira. Aparkalekuen esleipenerako oinarrietan jasota dagoenaren arabera, soilik esleipendun bati adjudikatuko zaio aparkalekua.
(*) Dos miembros de la unidad convivencial que conviven en la misma vivienda han resultado adjudicatarios/as. Pero de acuerdo con lo recogido en las bases para la adjudicación de los aparcamientos, sólo se adjudicará el aparcamiento a uno/a de los adjudicatarios/as.

2.1. TALDEA- GRUPO 2.1
ALDE ZAHARRA, GOROSABEL, SANTA KLARA ZONALDETAKO EGOILIARRAK
RESIDENTES ALDE ZAHARRA, GOROSABEL, SANTA KLARA
GARAJERIK GABE / SIN PLAZA DE GARAJE

2.1. ITXARON ZERRENDA/LISTA DE ESPERA 2.1

NAN	Expediente znbk	ITXARON ZERRENDA_LISTA DE ESPERA
02875572C	2026EGR10082	6
15935805W	2026EGR10017	5
44164924W	2026EGR10018	4
72495621N	2026EGR10013	2
72674140M	2026EGR10145	3
Y7828306V	2026EGR10027	1

2.2 TALDEA - GRUPO 2.2
ALDE ZAHARRA, GOROSABEL, SANTA KLARA ZONALDETAKO EGOILIARRAK
RESIDENTES ALDE ZAHARRA, GOROSABEL, SANTA KLARA
GARAJE PLAZA BATEKIN / CON PLAZA DE GARAJE

2.2. ITXARON ZERRENDA/LISTA DE ESPERA 2.2

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

NAN	Expediente znbk	ITXARON ZERRENDA_LISTA DE ESPERA
15968692E	2026EGR10092	8
20161119D	2026EGR10101	3
34095181G	2026EGR10032	1
44335754B	2026EGR10136	6
52335431N	2026EGR10191	4
72449198A	2026EGR10160	9
72491253Z	2026EGR10190	5
72510880E	2026EGR10180	2
73227373L	2026EGR10173	7

3 TALDEA- GRUPO 3
UDALERRIKO GAINERAKO AUZOETAN BIZI DIREN PERTSONAK/ PERSONAS RESIDENTES EN EL RESTO DEL MUNICIPIO
_3 TALDEA ITXARON ZERRENDA/LISTA DE ESPERA GRUPO 3

NAN	Expediente znbk	ITXARON ZERRENDA_LISTA DE ESPERA
20895284Z	2026EGR10144	3
72511674B	2026EGR10147	2
72546941L	2026EGR10181	1

4 TALDEA- GRUPO 4
UDALERRIAN LAN EGITEN DUTEN PERTSONAK /
PERSONAS FÍSICAS NO RESIDENTES QUE EJERCEN SU ACTIVIDAD EN TOLOSA
4 TALDEA ITXARON ZERRENDA/LISTA DE ESPERA GRUPO 4

NAN	Expediente znbk	ITXARON ZERRENDA_LISTA DE ESPERA
15962258M	2026EGR10115	1
15970984Z	2026EGR10075	2

5 TALDEA- GRUPO 5
MUGIKORTASUN URRI IRAUNKORREKO ESKATZAILEAK// PERSONAS CON MOVILIDAD REDUCIDA PERMANENTE

NAN	Expediente znbk	ESLEITUTAKO GARAJEA/GARAJE ADJUDICADO
15129646Q	2026EGR10019	1(-1)

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

ERANSKINA 2

KONTZESIO DEMANIALAREN BALDINTZA AGIRIAREN ERANSKINA (20. ARTIKULUA)

ARRILLAGA PLAZAKO APARKALEKUEN KONTZESIODUNEN ERKIDEGOAREN ESTATUTUAK

I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea

Estatutu hauen xedea da erregulatzea Tolosako Arrillaga plazako aparkalekuen Kontzesiodunen Erkidegoaren erregimen juridikoa, ekonomikoa, antolaketakoa eta funtzionala, kontzesio erregimenean eta aipameneko kontzesioaren xedapenei lotuta. Estatutuek zehazten dituzte, era berean, batetik, aipatu erkidegoa osatzen duten kideen eskubide eta betebeharrak eta, bestetik, garaje plazen eta aipameneko aparkalekuen elementu eta instalazio komunen erabilera arauak.

Erkidego honek Tolosako Udalaren aginpidearen pean eta babesean funtzionatuko du, berezko lege-nortasun eta gaitasun juridiko osoarekin, legearen arabera eta Estatutu hauetako arauei jarraituz, udal organo eskudunak onartu eta gero.

ANEXO 2

ANEXO AL PLIEGO DE CONDICIONES DE LA CONCESION DEMANIAL (ARTICULO 20)

ESTATUTOS DE LA COMUNIDAD DE CONCESIONARIOS DE LOS APARCAMIENTOS DE ARRILLAGA PLAZA

CAPITULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto

Los presentes estatutos tienen por objeto regular el régimen jurídico, económico, organizativo y funcional de la Comunidad de Concesionarios de los aparcamientos sitos en Arrillaga Plaza de Tolosa, en régimen de concesión y sujetos a los términos de la concesión, determinando los derechos y obligaciones de los integrantes de dicha comunidad y de las normas de utilización tanto de plazas de garaje como de los demás elementos e instalaciones comunes de dichos aparcamientos.

Esta Comunidad funcionará bajo la autoridad y tutela del Ayuntamiento de Tolosa, con personalidad jurídica propia y plena capacidad jurídica de acuerdo con la Ley y las normas de estos Estatutos, una vez sea aprobado por el órgano municipal competente.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

2. artikulua. Helburua

Kontzesiodunen Erkidegoaren helburua da zaintzea garajearen, bere instalazioen eta zerbitzuen funtzionamendu zuzena, helburu horrekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten elementu eta jarduerez baliatuta, eta zehazki, garajeko gastuen administrazioa eta Tolosako Udalak (berak finkatzen haren erregimen juridikoa) onartutako baldintzen agiria betetzen dela zaintzea.

Artículo 2. Finalidad

La Comunidad de Concesionarios tiene por finalidad velar por el correcto funcionamiento del garaje, sus instalaciones y servicios, con cuantos elementos y actividades sean directa o indirectamente conexas con dicha finalidad, en particular, la administración de los gastos que el garaje conlleve, así como velar por el cumplimiento del pliego de condiciones aprobado por el Ayuntamiento de Tolosa, que fija su régimen jurídico.

3. artikulua. Kideak

Kontzesiodunen Erkidegoan sartuta egongo dira, nahitaez, aparkaleku hauetako garaje plazen kontzesioen titular guztiak eta Tolosako Udala, jabea denez gero.

Artículo 3. Miembros

En la Comunidad de Concesionarios se integrarán obligatoriamente todos los titulares de las concesiones de las plazas de garaje integrados en estos aparcamientos, así como el Ayuntamiento de Tolosa en su condición de propietario.

II. KAPITULUA ERDIDEGOKO KIDEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

CAPÍTULO II. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD

4. artikulua. Erkidegoko kideek hurrengo eskubide hauek izango dituzte:

a) Batzarretan parte hartzea hitzarekin eta plaza bakoitzeko boto batekin.

Artículo 4. Los miembros de la comunidad tendrán los siguientes derechos:

a) Asistir a las Asambleas con voz y un voto por cada plaza.
b) A serle otorgado el correspondiente Título concesional de uso,

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

b) Erabilera kontzesioaren titulua eskuratzea, dagokion ekitaldirako Ordenantza Fiskal Orokorrek ezarritako tasa ordaindu eta gero.
c) Erkidegoko karguak hartzeko kideak hautatzea edo hartarako hautatua izatea.
d) Garaje barnean erreserbatuta daukan espazioan bere jabetzako ibilgailu automobila aparkatzea eta hura erabiltzea garaje plaza bati dagokion moduan eta bere tituluak ezartzen dituen mugak errespetatuz, Estatutu hauekin bat etorriz eta Tolosako Udalak garaje plazen titularren alde emandako kontzesioaren gaineko baldintzen agiriak xedatua betez.
e) Nork bere plaza transmititzeko Udalaren baimena lortzea, baldintzen agirian jarritako baldintzetan.
f) Baldintza agirian eta legeria aplikagarrian ezarritako beste guztiak.

previo pago de la tasa que al efecto se establezca en las Ordenanzas generales fiscales del ejercicio correspondiente.
c) Elegir o ser elegido para ocupar cargos de la Comunidad.
d) Aparcar un vehículo automóvil de su propiedad en el espacio que tenga reservado en el interior del garaje, usándolo conforme a su naturaleza de plaza de garaje y respetando las limitaciones derivadas de su título, con sujeción a estos Estatutos y el Pliego de condiciones que rigen la concesión otorgada por el Ayuntamiento de Tolosa a favor de los titulares de las plazas de garaje.
e) Obtener del Ayuntamiento la autorización para la transmisión de su plaza, en las condiciones señaladas en el Pliego de condiciones.
f) Todos los demás establecidos en el Pliego de condiciones y en la legislación que sea de aplicación.

5. artikulua. Erkidegoko kideek hurrengo betebehar hauek izango dituzte

1.- Garaje plaza ibilgailu automobilak aparkatzeko besterik ez erabiltzea, debekatuta dagoelarik beste ezertarako erabiltzea.

2.- Maniobra, pasabide eta zirkulazioko eremuak euren helburu espezifikorako besterik ez erabiltzea; ezin delarik haietan ez aparkatu, ezta oztopatu ere haien erabilera beste edozein titularrari.

Artículo 5. Los miembros de a comunidad tendrán las siguientes obligaciones

1.- Dedicar la plaza de garaje única y exclusivamente al aparcamiento de vehículos automóviles, prohibiéndose destinarla a cualquier otro fin.

2.- Utilizar las zonas de maniobra, paso y circulación conforme a su destino específico, sin que se pueda estacionar en ellas, ni impedir en cualquier forma, su utilización por cualquier otro titular.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

3.- Ez instalatzea garaje plazetan, aparkaleku izatea denez euren zertarakoa, makinak, motoreak, lanabesak edo beste edozein tresneria; ezta biltegi edo gordetegi bezala erabiltzea ere.

4.- Garaje plazak irekiak izango dira. Ezin dira ez itxi, ez hesi-hormarik egin, ezta nork bere plaza elementu finko edo mugikorrekin mugatu ere. Garaje plaza mugatzeko elementu bakarra lurrean margotutako marra izango da.

5.- Aparkalekuaren titularitateak eta funtzionamenduak sortarazten dituen edozein motatako gastuak, tributuak, ordainarazpenak, zergak, zaintza eta segurtasun zerbitzuak, aseguru primak eta batzarrak ezartzen dituen gainerako gastuak aparkaleku plaza guztien artean ordaintzea, banan-banan denek kopuru berdina jarriz.

6.- Funtzionamendu baldintza egokietan mantentzea eta kontserbatzea aparkalekua: bere elementu, zerbitzu eta instalazio guztiak. Aparkalekuaren erabilera egokirako egin beharreko kontserbazio eta konponketa obrak kontzesiodunen erkidegoaren kontura izango dira.

7.- Elementu, zerbitzu eta instalazio komunak hobetzeko obrak, legeriak ezarritako terminotan Kontzesiodunen Erkidegoak onartuta badaude, garaje plazen titularrek ordaindu behar dituzte proportzio berean. Dena den, aldez

3.- No instalar en las plazas de garaje, en tanto están destinadas a aparcamiento, máquinas, motores, útiles o enseres de cualquier clase, ni utilizarlas como almacén o depósito.

4.- Las plazas de garaje serán abiertas, no pudiendo cerrar, tapiar ni delimitar su respectiva plaza con elemento alguno, fijo o móvil. La única delimitación serán las rayas pintadas en el suelo.

5.- Contribuir a partes iguales entre el total de plazas del aparcamiento al pago de los gastos de cualquier naturaleza que se deriven de la titularidad y funcionamiento del referido aparcamiento, tributos, exacciones e impuestos, servicios de vigilancia y seguridad, primas de seguro o cualquier otro gasto que la junta establezca.

6.- Mantener y conservar el aparcamiento en perfectas condiciones de funcionamiento, en todos sus elementos, servicios e instalaciones, siendo de cuenta de la comunidad de concesionarios las obras de conservación y reparación para el correcto uso del aparcamiento.

7.- Las obras de mejora en los elementos, servicios e instalaciones comunes, de aprobarse por la Comunidad de Concesionarios en los términos establecidos en la ley, serán costeadas por los titulares en la misma proporción, pero requerirá en todo caso la previa

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

aurretik Tolosako Udalaren baimen idatzia eduki behar da, obra horiek egiteko aurkezten zaion proiektu eta/edo aurrekontuaren arabera.

autorización por escrito del Ayuntamiento de Tolosa conforme al proyecto y/o presupuesto que a tal fin se le presente.

Artikulu honetan aipatzen diren obren gaineko eskaerak eta haien exekuzioak sortarazten dituen tasa edo zergak, baimenak eta lizentziak nahitaez lortu eta ordaindu behar ditu Kontzesiodunen Erkidegoak.

Todas las autorizaciones, licencias o permisos, así como las tasas o tributos que se devenguen por razón de la solicitud y ejecución de las obras a las que se refiere este artículo, serán de obligada obtención y pago por parte de la Comunidad de Concesionarios.

8.- Garaje plazetan ibilgailu automobilak besterik ezin dira gorde. Era berean, ibilgailuek ezin dute gainditu plaza bakoitzaren perimetroaren muga, ez irtengunerik eduki, ezta beste plaza, espazio indibidualizatu edota zirkulazio eta maniobra zona komunetan sartu ere.

8.- En las plazas de garaje podrán guardarse únicamente vehículos automóviles que no podrán sobresalir de los límite del perímetro de cada plaza, ni presentar salientes ni invadir la superficie de las demás plazas espacios individualizados, ni las zonas comunes de circulación y maniobra.

9.- Zerbitzuaren gainerako erabiltzaileei, haien ibilgailuei edo hirugarren pertsonei egindako kalte eta galerak indemnizatzea, baldin eta bere erruz edo zabarkeriaz egin izan badira.

9.- Indemnizar los daños y perjuicios que pudieran ocasionarse al resto de usuarios del servicio, a sus vehículos o a terceras personas, siempre que fueran ocasionados por culpa o negligencia.

10.- Baldintza agirian eta legeria aplikagarrian ezarritako beste guztiak

10.- Todos los demás establecidos en el Pliego de condiciones y en la legislación que sea de aplicación.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

III. KAPITULUA. GOBERNU ETA ADMINISTRAZIO ORGANOAK

6. artikulua. Gobernu eta administrazio organoak

1. Kontzesiodunen Erkidegoaren Gobernuari aplikatuko zaizkio, Estatutu hauek diotenaz gainera, Jabetza Horizontalaren Legeko arauak eta xedapen osagarriak. Era berean, Udalak onartutako baldintzen agiriak xedatzen duena aplikatuko zaio, lehentasuneko izaerarekin.

2. Erkidegoaren Batzarra eta gobernu eta administrazio organoa titular guztiek osatuko dute eta Jabetza Horizontalaren Legearen arabera egingo dira haien deialdiak eta bilerak.

Batzarrak Tolosako Udalari jakinarazi behar dizkio, data baino 8 egun lehenago, bilera bakoitzaren ordua eta gai zerrenda. Udalak haietan parte hartu ahal izango du egokitzat jotzen duen ordezkaritzarekin. Edonola ere, Batzarrak urtean behin Udalari jakinarazi behar dizkio hartutako erabaki guztiak.

Erkidegoaren Batzarrak bere kideen artean izendatu behar ditu Lehendakaritzako eta Idazkaritzako titularrak (Idazkaritzakoa administrazioko titularrak bete lezake), Jabetza Horizontalaren Legean aurreikusitako eginbehar eta ahalmenekin.

CAPITULO III. ORGANOS DE GOBIERNO Y ADMINISTRACION

Artículo 6. Órganos de gobierno y administración

Al gobierno de la Comunidad de Concesionarios le será de aplicación, subsidiariamente a los presentes Estatutos, las normas de la Ley de Propiedad Horizontal y disposiciones complementarias. No obstante, también será de aplicación prevalente lo dispuesto en el Pliego de condiciones aprobado por el Ayuntamiento.

2. La Junta de Comunidad, como órgano de gobierno y administración de la misma, quedará constituida por la totalidad de los titulares, y se convocará y reunirá conforme a la Ley de Propiedad Horizontal.

La Junta deberá notificar al Ayuntamiento de Tolosa con 8 días de antelación a la fecha, hora y orden del día de cada reunión, a las que podrá asistir debidamente representado. En cualquier caso, la Junta quedará obligada a dar traslado al Ayuntamiento una vez al año de todos los acuerdos adoptados.

La Junta de Comunidad designará de entre sus miembros el titular de la Presidencia y de la Secretaría (esta función la podrá desempeñar el titular de la administración), con los cometidos y atribuciones previstos en la Ley de Propiedad Horizontal .

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

3. Era berean, Batzarrak sortu ahal izango du Gobernu Batzorde bat, 5 kidez osatua eta haren eraketa erabakian ezarritako eskuduntza eta funtziona-mendu erregimenarekin. Batzordean sartuta egongo dira Lehendakaritza, Idazkaritzako titularra eta Administrazioko titularra.

4. Aparkalekuaren betebehar eta gastuei aurre egiteko, Administrazioko titularrak Batzarrari aurkeztu behar dizkio, urtero onartua izateko, aurreikusten diren sarrera eta gastuen aurrekontua. Horren arabera, titularrek ordaindu behar dute, fondo hornidura bezala, finkatutako kuota, hiru hiletik behin edo sei hiletik behin aurreratuta, Batzarrak erabakitzen duen gisan. Titular guztiek banku entitate batean edo aurrezki kutxa batean helbideratuta eduki behar dute Batzarrak erabakitako fondo horniduraren ordainketa.

Urte naturalarekin bat etorriko den ekitaldi ekonomikoa itxi eta 3 hilabeteko epean Administrazioaren titularrak Batzarrari aurkeztu behar dizkio, onartuak izateko, sarreren eta gastuen likidazioa eta ekitaldi berrirako aurrekontua.

3. Asimismo, podrá crear la Junta una Comisión de Gobierno, integrada por un máximo de 5 vocales, con las atribuciones y régimen de funcionamiento que se señalen en el acuerdo de constitución de la misma y en la que estarán integrados la Presidencia, el titular de Secretaria y el titular de la Administración.

4. Con el fin de poder ser atendidas las obligaciones y gastos del aparcamiento, el titular de la Administración formulará y presentará a la Junta para su aprobación anualmente un presupuesto estimativo de ingresos y gastos, según el cual los titulares pagarán por trimestres o semestres adelantados, conforme acuerde la Junta, y a título de provisión de fondos, la cuota fijada. Todos los titulares deberán de tener domiciliado en entidad bancaria o caja de ahorros el pago de la provisión de fondos fijada en la Junta.

En el plazo de 3 meses desde el cierre del ejercicio económico que corresponderá con el año natural, el titular de la Administración presentará a la Junta, para su aprobación, la liquidación de ingresos y gastos así como el presupuesto para el ejercicio entrante.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

KAPITULUA. ARAUBIDE EKONOMIKOA

7. artikulua. Baliabide ekonomikoak.

Erkidegoaren baliabide ekonomikoen iturriak hauek izango dira: ohizko kuotak eta garajeko gastuak ordaintzeko Batzar Orokorrak erabakitzen dituen aparteko derramak.

Batzar Orokorrak erabakitako derramak erabiltzaile guztien artean hainbanatuko dira esleitutako kuotaren arabera. Kuota hori berdina izango da aparkaleku plaza guztientzat.

8. artikulua. Obrak

Kapitulu honetan adierazitakoa ulertu behar da kalterik egin gabe Tolosako Udalak duen eskubideari, beharrezkoak diren kontserbazio, konponketa, eta antzeko obrak egitea

exijitzeko, nahiz eta ez izan Batzar Orokorrak erabakiak.

Udalak, komenigarritzat jotzen badu, ahalmena izango dut derramak zuzenean jasotzeko erabiltzaileengandik.

IV. KAPITULUA GARAJEAREN ERABILERA

9. artikulua. Gutxieneko erabilera arauak.

CAPITULO IV. REGIMEN ECONOMICO

Artículo 7. Medios económicos.

Los medios económicos de la Comunidad se surtirán de las cuotas ordinarias y derramas extraordinarias que acuerde la Asamblea general para pagar los gastos del garaje.

Las derramas acordadas por la Asamblea General se prorratearán entre todos los usuarios, en función de la cuota asignada que será igual para todas las plazas de aparcamiento.

Artículo 8. Obras

Todo lo indicado en este capítulo se ha de entender sin perjuicio del derecho del Ayuntamiento de Tolosa a exigir la realización de las obras de conservación, reparación etc.

que sean necesarias, aún si no hubieran sido acordadas por la Asamblea General.

El Ayuntamiento queda facultado para percibir directamente de los usuarios, si así lo estima conveniente, las derramas correspondientes.

CAPITULO V. USO DEL GARAJE

Artículo 9. Normas mínimas de uso.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Kontzesiodunek garajea erabiltzerakoan hurrengo arau hauek hartu behar dira kontuan:

a.- Plaza bakoitza bere zenbakiaren identifikatzen da.

b.- Debekatuta dago garajean armairuak instalatzea eta paketeak edo enbalajeak uztea.

c.- Aparkatzen denean, ibilgailu automobilak ez du oztopatu behar ez sarbidea, ezta gainontzeko ibilgailuen maniobra ere.

d.- Erabileraren kontzesio eskubidea transmititu ahal izango da hirugarren bati, aldez aurretik baimendu badu Udalak, dagokion Kontzesio Titulua emanda, eta herriko ordenantza fiskal orokorretan dagokion ekitaldi edo urterako ezarritako tasa ordaindu badu.

En el uso del garaje por parte de los concesionarios, se tendrán en cuenta las siguientes normas:

a.- Cada plaza se identifica con su número correspondiente.

b.- Queda prohibida la instalación de armarios, así como dejar paquetes o embalajes en el sitio del garaje.

c.- Se aparcará de forma que el vehículo automóvil no dificulte ni los accesos ni la maniobra de los demás vehículos.

d.- Se podrá transmitir el derecho concesional de uso a terceros, previa autorización del Ayuntamiento, con el otorgamiento del correspondiente Título concesional y previo pago de la tasa que se establezca para el ejercicio o anualidad correspondiente en las Ordenanzas generales fiscales del municipio.

10. artikulua. Udalaren eskubideak

a) Garaje plaza guztiak ibilgailu automobilak gordetzeko besterik ezin dira erabili. Debekatuta dago beste edozertarako erabiltzea. Hala ere, Tolosako Udalak ahalmena izango du garaje plaza bati edo gehiagori

dagokien espazioari ibilgailuen aparkamendua ez den beste erabilera bat emateko. Horrela, instalatu ahal izango dira, azalera horrek hartzen duen espazio indibidualizatuan, establezimenduak edo negozioak,

Artículo 10. Derechos del Ayuntamiento

a) Todas y cada una de las plazas de garaje se destinarán exclusivamente a albergar vehículos automóviles, prohibiéndose destinarlas a cualquier otro fin. No obstante, el Ayuntamiento de Tolosa se reserva para sí la facultad de destinar la superficie correspondiente a una o varias plazas de garaje para cualquier otra actividad distinta del estacionamiento de vehículos, pudiendo instalarse en el espacio

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

beste mota batekoak edota komenigarritzat jotzen diren jarduera edo alorrekoak, eragotzi edo oztopatu gabe gainontzeko garaje plazen kontzesiodunen erabilera, hau da, ibilgailu automobilen garaje erabilera, sarbide, maniobra eta zirkulazio eremu komunak erabiliz.

individualizado formado por dicha superficie, establecimientos o negocios de distinta naturaleza y del género o actividad que entiendan por conveniente, sin menoscabar o impedir el uso por cada uno de los concesionarios de las restantes plazas de garaje el destino de las mismas a aparcamientos de vehículos automóviles, usando las zonas comunes de acceso, maniobra y circulación.

b) Kontzesiodunen Erkidegoaren eraketa egintzan, Erkidegoko karguak hartzeko izangairik ez badago, aparkalekuak aukeratzeko zozketaren emaitzen ordena berean izendatuko dira aipameneko karguak.

c) Administrazioaren titularra (administratzailea) izendatzea eta kontratatzea, kontzesiodunen erkidegoaren kontura.

b) En el acto constitutivo de la Comunidad de Concesionarios, en caso de que no hubiera candidatos para los cargos de la Comunidad, serán nombrados para los mismos en orden al resultado del sorteo para la elección de aparcamientos.

c) Al nombramiento y contratación, a costa de la comunidad de concesionarios, del titular de la administración (Administrador/a).

V. KAPITULUA ERKIDEGOAREN DESEGITEA

11. artikulua. Desegitea

Erkidegoa hurrengo arrazoi hauengatik desegingo da:

a) Kontzesio epea bukatzea.
b) Garajea desagertzea.

CAPITULO VI. DISOLUCION DE LA COMUNIDAD

Artículo 11. Disolución

La Comunidad se disolverá por:

a) Finalización del plazo de concesión.
b) Desaparición del garaje.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

c) Kontzesioaren Baldintza Agirian jarritakoak.

c) Todas las demás establecidas en el Pliego de condiciones de la concesión.

12. artikulua. Likidazioa

Desegite kasuan, dauden obligazioak bete eta bero, geldikinik geratzen bada, hura kontzesiodun guztiei hainbanatuta itzuliko zaie.

Artículo 12. Liquidación

En el caso de disolución, después de atender a las obligaciones pendientes, si existe algún remanente, se devolverá prorrateado a cada concesionario.

VI.KAPITULUA INTERPRETATZEKO ETA AURKA EGITEKO ARAUAK

CAPITULO VII. NORMAS DE INTERPRETACION E IMPUGNACION

13. artikulua. Interpretazioa eta aurka egitea.

a. Estatutu hauetan aurreikusten ez denaren aurrean, hurrengo hau dagokio aplikagarria den heinean:

- Kontzesioaren Baldintzen Agiria

- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, eta Erregimen lokalari buruz indarrean dauden Lege Xedapenen Testu Bategina, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuak onartua.

- Entitate Lokalen Ondasunen Erregelamendua, ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuak onartua.

- Administrazio Publikoetako Ondarearen 33/2003 Legea.

Artículo 13. Interpretación e impugnación.

a. Todo lo previsto en los presentes Estatutos, se rige, en aquello que resulte aplicable, por:

- El Pliego de condiciones de la concesión

- La Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local 7/1985 de 2 de abril y el Texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local aprobado por Real Decreto Legislativo 781/86 de 18 de abril.

- El Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

- La Ley 33/2003 de Patrimonio de las Administraciones Públicas .

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

- Jabetza Horizontalaren uztailaren 21eko 49/1960 Legea, hurrengo xedapenak egindako aldaketekin: apirilaren 6ko 8/1999 Legea.

b. Aparkaleku plaza eskuratzeak, edozein delarik ere titulua, esan nahi du guztiz onartzen direla xedapen hauek eta kontzesioaren Baldintzen Agiria, inolako erreserba eta baztertzerik gabe.

c. Edozein diferentzia edo auzi sortuz gero, alde guztiak Donostiako epaitegien menpean jarriko dira.

Estatutu hauek betetzeko hartzen diren erabaki guztiak irmoak eta behin betikoak izango dira, baldin eta haien aurka ez bada egin jurisdikzio eskudunaren aurrean, interesatuak edo interesatuek erabakiaren berri izan eta bi hilabeteko epearen barruan.

- La Ley de Propiedad Horizontal, aprobada por Ley 49/1960, de 21 de julio, con las modificaciones introducidas por la Ley 8/1999, de 6 de abril.

b. La adquisición por cualquier título de las plazas de aparcamiento, supone la aceptación tácita y sin reserva ni exclusión de las presentes disposiciones y el Pliego de condiciones de la concesión.

c. Para cualquier diferencia o cuestión que pueda surgir, se someten las partes a los juzgados de la ciudad de Donostia.

Todo acuerdo que se adopte en cumplimiento de los presentes Estatutos y que no sea impugnado ante la jurisdicción competente en el plazo de dos meses a contar desde la fecha que haya tenido conocimiento el interesado o interesados, se tendrá por firme y definitivo.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

3. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, EMARI-COWORKING ORIABURU GUNEAN, LUCIA FERNANDEZ-RENAU ETA NAIARA VALCARLOS-EN BAJA ESKAERA ETA POLIS LAB S.L-I ZUZENEKO EMAKIDA.

IKUSIRIK

LEHENA.- Tolosako Udalbatza Plenoak, 2018ko otsailaren 27an egindako bilkuran, besteak beste, Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunea arautzen duen Ordenantzaren testu bategina onartu zuen. Onartutako testua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2018ko martxoaren 21ean (57.zenbakia). Aipaturiko gunea, Pedro Tolosa pasealekuko 2.zenbakiko eraikinaren 1.solairuan kokatzen da, eta jabari publikoari lotuta dago ondasun eta zerbitzuen udal-inbentarioaren ziurtagirian jasota dagoen bezela.

BIGARRENA.- Horren haritik, Tolosako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak, 2018ko apirilaren 23an egindako bilkuran, aipaturiko gunean sartzeko deialdia onartu zuen (GAO 81.zenbakia).

HIRUGARRENA.- Lehian oinarritutako jardunbidea garatu ondoren, eta Ordenantzak xedaturiko baldintzak betetzen zirela egiaztatu ondoren, Tolosako Udalak, 2022ko abenduaren 13an Lucia Fernandez-Renauri 2022/2905 eta Naiara Valcarlosi 2022/2906 Alkatetza dekretuen bidez, besteak beste, esleitu zitzaien Ekintzaileen Coworkingerako Oriaburu gunean xedaturiko eremuaren emakida, Ordenantza arautzaileak xedatutakoaren arabera.

LAUGARRENA,- Naiara Valcarlosek 2022ko abenduaren 29an eta Lucia Fernandez-Renauk 2023ko urtarrilaren 02an bakoitzak Udal 2095 5067 10 1060024816 kontuan jarri zituztela 100€ fidantza gisa.

KONTUTAN HARTURIK

LEHENA.- Naiara Valcarlosek 2026ko maiatzaren 21ean (2026/7591 zenbakiarekin) eta Lucia Fernandezek ekainaren 8an (2026/7591 zenbakiarekin) erregistro bidez baja eskaera egin zutela. Aurkeztutako idatzian, Naiara Valcarlosek eta Lucia Fernandezek jakinarazi zutela Ekintzaileen Coworkingerako Oriaburu gunearen erabilerarako 3 urteko emakida hitzarmena jada amaitu dela, ondasunak egoera onean daudela eta kuotak ordaintzen jarraitu dutela 2026an emakida hitzarmena bukatu zenetik baja aurkeztu duten arte.

BIGARRENA.- 2026ko otsailaren 27an sartu zela udalaren erregistro elektronikoan 2026/3141 Lucia Fernandez-Renauk eta Naiara Valcarlosek Polis Lab S.L.ren izenean eta ordezkaritzan egindako eskaera.

HIRUGARRENA: 2018ko martxoaren 21ean GAOn 57. zenbakiarekin argitaratutako Ekintzaileen *Coworking*erako Oriaburu Gunea arautzen duen Ordenantzak 2.3. puntuan adierazten duen bezala, apirilaren 28an aurkeztu zutela haien proiektua hauen aurrean: Tolosaldea Garatzeneko Joxe Luis Urdangarin, Tolosako Udaleko zinegotzi Aitor Aguirresarobe, Tolosako Udaleko Garapen Ekonomikoa, Enplegua, Merkataritza, Turismoa eta Azokak Saileko buru Alaine Izagirre eta Tolosako Udaleko enplegu-teknikari Olatz Amunarriz.

LAUGARRENA.- Balorazio bilera honetan eskaera onartzea erabaki zela, Oriaburuko *Co-working*-eko helburuekin bat datorrelako eta enpresa berri honek inpaktu positiboa eta onura nabarmenak ekar diezazkiokelako eskualdeari, bere izaera berritzaile eta jasangarriari esker.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

BOSGARRENA.- Pedro Tolosa, 2 pasealekuan kokatua dagoen Oriaburu eraikina Udal ondasuna dela udal-inbentarioaren ziurtagian jasotzen den bezela.

SEIGARRENA.- Tokiko gobernu batzarrak duela erabakitzeko eskumena, alkatearen 1707/2023 dekretuaren arabera (2023/08/14ko GAOn argitaratua, 156.zenbakian)

Beraz, aurreko guztia aintzat hartuta, eta udal teknikariak egindako proposamena aztertu ondoren, Gobernu Batzar honek, alkateak emandako ahalmenez baliatuta aho batez

ERABAKI DU

LEHENA.- Lucia Fernandez eta Naiara Valcarlosen eskaera onartzea, orain arteko bakarkako emakidan baja ematea.

Bere garaian jarritako 100€ko fidantza itzultzea, beti ere, eskatutako fidantza berria (107,9€ koa) ordaindu eta gero.

Naiara Valcarlosi kontu korronte honetara: ES45 2095 5067 10 9120878592
Eta Lucia Fernandezi beste honetara: ES77 0128 6001 7801 0013 7893

BIGARRENA.- Polis Lab S.L.ren izenean eta ordezkaritzan diharduten Naiara Valcarlos eta Lucia Fernandezi zuzeneko **emakida onartzea** Pedro de Tolosa, 2 pasealekuko lehenengo solairuan kokatutako Oriaburu eraikineko Emari *Coworking*-ean aritzeko beti ere 1. eranskinean jasotako hitzarmenari lotuta.

HIRUGARRENA.- Hitzarmenean adierazten den bezela, POLIS LAB S.L.-ri **215,6€** ko fidantza kobratzea. Fidantza honen zenbatekoa bi lanposturen eta bi hilabeteko epearen baliokidea da.

LAUGARRENA.-.- Hitzarmena onartzea eta zinegotziari hitzarmena sinatzeko ahalmena ematea.

BOSGARRENA.- Erabakiaren berri ematea interesdunari.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

TOLOSAKO UDALA

2026IGBA0029

I Eranskina

EMAKIDA HITZARMENA	**CONVENIO DE CONCESIÓN**
Tolosan, 2026ko uztailaren 7an	En Tolosa, a 07 de julio de 2026
BILDU DIRA	**REUNIDAS**
Alde batetik, Maria Estibaliz Kortejarena Ugarte anderea Tolosako zinegotzi delegatua alkate-lehendakaria, Tolosako Udaleko idazkari Sara Berasategui Fuertesek lagunduta.	**De una parte**, Dña. Maria Estibaliz Kortejarena Ugarte, concejala delegada del Ayuntamiento de Tolosa, asistida por Dña. Sara Berasategui Fuertes, secretaria del Ayuntamiento de Tolosa.
Bestetik, POLIS LAB S.L-REN izenean Lucía Fernandez-Renau Chozas, adinez nagusia, N.A.N zenb 50775496Y akiduna, eta Tolosako Zumalakarregi Pasealekua 4n helbideratua eta Naiara Valcarlos anderea, adinduna, N.A.N 35769802H zenbakiduna, eta Amarotz auzunea 23,1A-n 20400 Tolosan helbideratua.	**De otra parte,** en nombre y representación de POLIS LAB S.L. Lucía Fernandez-Renau Chozas mayor de edad, con DNI 50775496Y y domiciliada en Tolosa en Zumalakarregi Pasealekua 4 y Naiara Valcarlos mayor de edad, con DNI 3576902H domiciliada en Amarotz auzunea 23, 1ª.
Parte hartu du udal idazkari Sara Bersategui Fuertesek, egintza honen fede publikoa ematearren.	Asiste al acto la secretaria municipal Sara Berasategui Fuertes, para dar fe pública del mismo.
Esku hartu duten alderdiek elkarri aitortu diote emakida hitzarmen hau sinatzeko beharrezko legezko gaitasuna, eta ondoko hau	Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente para la suscripción del presente documento, y
ADIERAZI DUTE	**MANIFIESTAN**
LEHENA.- Tolosako Udalbatzaren Osoko Bilkurak, 2018ko otsailaren 27an egindako bileran, besteak beste, *Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunea* arautzen duen Ordenantzaren Testu Bategina	**PRIMERO**.- La Corporación Municipal, en el Pleno celebrado con fecha 27 de febrero del 2018, aprobó, entre otros, el texto refundido de la Ordenanza reguladora del *Espacio*

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

onartu zuen. Onartutako testua argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2018ko martxoaren 21ean, 57. zk.ko alean. Aipaturiko gunea, Pedro Tolosa pasealekuko 2. zk.ko eraikinaren 1. solairuan kokatzen da, eta jabari publikoarekin lotuta dago.	*Coworking Oriaburu para el emprendizaje,* texto que fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, el 21 de marzo del 2018, en el número 57. El mencionado espacio está ubicado en la planta primera del edificio sito en Pedro Tolosa pasealekua 2, y está vinculado al dominio público.
BIGARRENA.- Halaber, Tolosako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak, 2018ko apirilaren 23an egindako bilkuran, aipaturiko gunean sartzeko deialdia egitea onartu zuen. Deialdia 2018ko apirilaren 27ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, 81. alean.	**SEGUNDO**.- Asimismo, la Junta de Gobierno Local, en la sesión celebrada el 23 de abril del 2018, acordó realizar la convocatoria de acceso a este espacio de emprendizaje. La convocatoria fue publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el número 81, de fecha 27 de abril del 2018.
HIRUGARRENA.- Lehian oinarritutako jardunbidea garatu ondoren, eta Ordenantzak xedaturiko baldintzak betetzen zirela egiaztatu eta gero, Tolosako Alkatetzak, Tokiko Gobernu Batzarrean onartua, POLIS LAB S.L-REN izenean Lucía Fernandez-Renau Chozas, N.A.N zenb 50775496Y akiduna, eta Naiara Valcarlos anderea, N.A.N 35769802H zenbakiduna, esleitu zion *Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunean* kokaturiko eremuaren emakida, Ordenantza arautzaileak xedatutakoaren arabera.	**TERCERO**.- Una vez desarrollado el procedimiento de libre concurrencia, y después de verificar el cumplimiento de los requisitos establecidos en la Ordenanza, la alcaldía, mediante el acuerdo de la Junta del Gobierno Local, adjudicó a en nombre y representación de POLIS LAB S.L. Lucía Fernandez-Renau Chozas con DNI 50775496Y y Naiara Valcarlos, con DNI 3576902H , la concesión de un espacio en el centro *Coworking Oriaburu para el emprendizaje,* conforme a lo dispuesto en la Ordenanza reguladora.
LAUGARRENA.- Hitzarmen honen xedea da esleitutako emakidaren araubidea arautzea, beti ere Tolosako *Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunea* arautzen duen Ordenantzaren Testu Bateginean xedaturikoarekin bat etorriz.	**CUARTO**.- El objeto de este convenio es regular la normativa de la concesión, pero siempre sujeto a lo dispuesto en la Ordenanza reguladora del *Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje.*

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Horretarako, bildutakoek	Para ello, ambas partes
HITZARTU DUTE	**ACUERDAN**
LEHENA.- Hitzarmen honen xedea da Polis Lab S.Lren alde esleitu den jabari publikoko emakida administratiboa arautzea. Emakida administratiboak honako hauek eragingo ditu: Tolosako Pedro Tolosa pasealekuko 2. zk.an Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunean (1. solairuan) xedatutako gunean kokaturiko ondasunak: 1. Erabilera pribatiboko ondasunak: Mahai bat, aulkia, Udalaren wifi sarean sarbidea, funtzio anitzeko inprimagailua, takila, eta sarrerako giltzak. 2. Coworking eremuko emakidadun guztien erabilerako ondasunak: bilera gelak, erabilera anitzeko gelak, office-a, hozkailua, mikrouhina, proiektorea eta pantaila.	**PRIMERO**.- El objeto de este convenio es regular la concesión administrativa del dominio público adjudicado a favor de Polis Lab S.L. Esta concesión administrativa afecta a los siguientes bienes, ubicados en el espacio (1ª planta) Coworking Oriaburu para el emprendizaje, sito en Pedro Tolosa pasealekua 2 de Tolosa: 1. Bienes de uso privativo: Una mesa, silla, conexión a internet a través de la red wifi pública, impresora multifunción, taquilla, y llaves de acceso. 2. Bienes de uso común de todos y todas las concesionarias del espacio Coworking: salas de reuniones, salas multiusos, office, frigorífico, microondas, proyector y pantalla.
Halaber, emakidadunak Tolosako Udalari eskatu ahal izango dio ahotsa eta telekomunikazio-datuak igortzeko bere linea propioa kontratatzea. Kontratutik eratorritako gastuak emakidadunaren kontu joango dira.	Así mismo, la concesionaria podrá solicitar al Ayuntamiento la contratación de su propia línea de voz y datos de telecomunicaciones. Los gastos derivados del contrato serán a cargo de la concesionaria.
BIGARRENA.- Emakidadunak emakida esleitzeko jardunbidean aurkezturiko proiektuan xedaturiko jarduerak garatuko ditu, Tolosako *Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunea* arautzen duen Ordenantzaren Testu Bateginean	**SEGUNDO**.-La concesionaria desarrollará las actividades definidas en el proyecto presentado en el procedimiento para la adjudicación de la concesión, de acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido que regula Espacio Coworking Oriaburu para el

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

arautuakoaren arabera. Beraz, edozein jarduera aldaketak Tolosako Udalaren aurretiazko baimena beharko du.	emprendizaje. Por lo tanto, cualquier modificación de actividad requerirá la autorización previa del Ayuntamiento de Tolosa.
HIRUGARRENA.- Emakidaren gutxieneko iraupena sei hilabetekoa izango da, eta gehienez, hiru urtera luzatu ahal izango da. Horretarako, emakidadunak, sei hilabeteko epea amaitu baino hilabete bat lehenago, urtebeteko luzapena eskatu ahal izango du. Ondorengo luzapenak urtez urte eskatuko dira, beti ere epea amaitu baino hilabete bat lehenago gutxienez, hiru urtera arteko gehieneko iraupenaren mugarekin. Kasu guztietan, Ekintzaileen Coworking Oriaburu Guneko Kudeaketa Batzordeak zentroan kokatutako proiektu guztien urteko balorazioa egingo du, bertan jarraitzeari buruzko iritzia baloratu eta onesteko. Kudeaketa Batzordearen urteko balorazioa negatiboa izango balitz, Tolosako udalak deuseztatu ahal izango du emakida hau.	**TERCERO**.- El período mínimo de la concesión será de 6 meses y podrá prorrogarse hasta un máximo de 3 años. Para ello, la concesionaria, un mes antes de la finalización de ese plazo de seis meses, podrá solicitar la prórroga de un año. Las prórrogas posteriores se solicitarán anualmente, siempre, como mínimo, un mes antes de la finalización del plazo correspondiente, pudiendo prorrogarse hasta un máximo de 3 años. En todos los casos, se hará por parte del Comité de Gestión de Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje una valoración anual de todos los proyectos ubicados en el centro, para la valoración y aprobación de su continuidad en el mismo. En el caso de que la valoración anual del comité de gestión sea negativa se procederá a la resolución del convenio de concesión.
LAUGARRENA.- Emakidadunak lanpostu bakoitzeko, ondoko kanona ordainduko dio Tolosako Udalari, hitzarmena izenpetzen den unetik kontatzen hasita: Hileko 53,95 euro (53,95 €). Kanon honek ez du BEZik izango, jabari publikoko emakidaren kontraprestazioa delako. Emakidadunak beharrezkoak diren aginduak emango ditu kanonaren ordainketak helbideratzeko. Era honetan, Tolosako Udalak hilero igorriko du kanonaren ordainagiria dagokion banku-	**CUARTO**.- La concesionaria abonará por cada puesto de trabajo el siguiente canon al Ayuntamiento, una vez suscrito el convenio de concesión: 53,95 euros (53,95 €) mensuales . A este canon no se le aplicará el IVA, por ser una contraprestación de la concesión de dominio público. La concesionaria dará las órdenes pertinentes para la domiciliación del abono del canon. Así, el Ayuntamiento de Tolosa remitirá mensualmente el recibo del canon a

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

sukurtsalera, hilero hileko lehenego astean.	la sucursal correspondiente mensualmente, la primera semana de cada mes.
Hitzarmen honetan jasotako kanona ez ordaintzeak eskubidea emango dio Tolosako Udalari emakida deuseztatzeko emakidadunari egotzitako arrazoiengatik, entzuna izateko izapidea burutu ondoren.	En caso de no abonar el canon recogido en este convenio, el Ayuntamiento de Tolosa podrá anular la concesión por causas imputadas a la persona concesionaria, una vez finalizado el trámite de audiencia.
Tolosako Udalak eguneratu ahal izango du kanonaren zenbatekoa, dagokion azterketa ekonomikoa egin ondoren.	El Ayuntamiento de Tolosa podrá actualizar el importe del canon, después de realizar estudio económico.
Horretaz gain, emakidadunak jarriko du lanpostu bakoitzari bi hilabetetako kanonari dagokion kopurua (107,9 €) fidantza gisa, transferentzia bitartez Tolosako udaletxeko ondorengo kontu korronteko zenbakian: ES45 2095 5067 10 1060024816, eta dokumentu hau horren frogagiria da.	Además, la concesionaria, a modo de fianza, deposita el importe correspondiente al canon de dos meses por cada puesto de trabajo (107,9€), mediante transferencia a la siguiente cuenta corriente del ayuntamiento de Tolosa: ES45 2095 5067 10 1060024816, y este documento es el justificante.
Fidantza hau ofizioz itzuliko zaio emakidadunari hitzarmenaren indarraldia amaitu ondoren, betebehar guztiak betez gero. Bestelako kasuan, fidantza erabiliko da emakidadunak sor ditzakeen kalteei aurre egiteko.	La fianza será devuelta de oficio a la concesionaria una vez finalizado el periodo de vigencia del convenio, en caso de cumplir con todos los requisitos. En caso contrario, la fianza será utilizada para hacer frente a los daños que pueda originar la concesionaria.
BOSGARRENA.- Egonaldiaren erregimena ondoko hau izango da:	**QUINTO**.- El régimen de la estancia será el siguiente:
A) Arau komunak:	A) Normas comunes:
1. Emakidadunak, emakida irauten duen denbora guztian, Ordenantzan xedaturiko baldintzak bete behar ditu, horien artean 7. artikuluan araututakoak, besteak beste:	1. La concesionaria deberá cumplir durante toda la vigencia de la concesión con las condiciones establecidas en la Ordenanza, entre otras, con las recogidas en el artículo 7:

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

• Aurkeztutako proiektua garatzea • Beharrezkoa da, pertsona juridikoaren nortasuna egiaztatzen duen dokumentua indarrean egotea. • Identifikazio Fiskaleko Zenbakia edukitzea. • Gizarte Segurantzan alta egotea eta hango eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotea.	• Desarrollar el proyecto presentado. • En los casos que sea necesario, tener en vigor el documento acreditativo de la identidad de la persona jurídica. • Estar en posesión del Número de Identificación Fiscal. • Estar dada de alta en la Seguridad Social y estar al corriente en las obligaciones con dicha Administración y con Hacienda.
2. Emakidadunak erabiliko du esleitutako eremua, eta erabilera hori pertsonala eta transferiezina izango da; horrenbestez, ezingo du laga ez osorik ez zati batean, ez dohainik, ez behin-behinean ere.	2. Será la concesionaria quien utilice el espacio adjudicado, y ese uso será personal e intransferible; por lo tanto, no podrá cederlo en todo o parte, ni siquiera a título gratuito o accidental
3. Jarduera hasteko eta garatzeko behar diren administrazio lizentziak eta baimenak edukiko ditu, jarduera honi dagokionez indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz.	3. Deberá disponer de las licencias y autorizaciones administrativas que sean necesarias para el inicio y desarrollo de su actividad, de conformidad con la normativa vigente al respecto.
4. Jarduerari hasiera emango dio emakida hitzarmena izenpetu eta hilabete bat igaro baino lehenago.	4. Deberá comenzar su actividad en el espacio cedido en el plazo máximo de un mes a contar desde la fecha de la firma del contrato.
5. Erabilera aldi baterako eten beharko balu, emakidadunak eskaera arrazoitua egingo dio Tolosako Udalari eta dagokion erabakia hartuko du Udalak ondoren.	5. En caso de querer cesar temporalmente su utilización, la concesionaria realizará una solicitud razonada al Ayuntamiento, que adoptará el acuerdo correspondiente.
Behin baimendutako aldi baterako etetearen epea igaroz gero edo, gehienez ere, 3 hilabete baino gehiago pasa badira onartu gabeko benetako erabilerarik gabe, emakida deuseztatuko du Tolosako Udalak, aurretik emakidadunari	Una vez superado el plazo de cese temporal autorizado o en todo caso, excedido el plazo de 3 meses sin utilización efectiva no autorizada, el Ayuntamiento resolverá la concesión, después de conceder audiencia la concesionaria. Posteriormente, la

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

entzunaldia emanda. Ondoren, emakidadunak amaituko du bere erabilera eta itzuliko dizkio erabilitako ondasunak Tolosako Udalari jaso zituen baldintza berberetan.	concesionaria cesará su uso y devolverá los bienes utilizados en las mismas condiciones en que le fueron entregados.
6. Dagokion eremuaren emakida amaitzen denean, emakidadunak bere jabetzako ondasun eta gauza guztiak eraman beharko ditu okupaturiko gunetik. Ez badu hala egiten, Tolosako Udalak eremutik kendu eta gorde ahal izango ditu, eta, hiru hilabeteko epean, emakida amaitzen den biharamunetik, suntsitu ahal izango ditu.	6. Una vez finalizada la concesión del espacio correspondiente, la beneficiaria deberá retirar todas sus pertenencias del mismo. En el supuesto de no realizarlo, el Ayuntamiento de Tolosa podrá apartar y guardar las mismas, y pasado un plazo de 3 meses desde la finalización de la estancia, proceder a su destrucción.
B) Elementu komunei eta ordutegiari dagokienez:	B) En relación con los elementos comunes y horario:
— Elementu komunak:	— Elementos comunes:
Elementu komuntzat hartzen dira, izaeraren arabera, emakidadun guztiek erabiltzekoak eta aprobetxatzekoak direnak edo erabilera orokorrekoak direnak.	Tienen la consideración de elementos comunes todos aquellos que por su naturaleza sean susceptibles de uso y aprovechamiento común por las concesionarias, o bien sean de utilidad general.
Emakidadunak elementu komunak erabiltzeko eskubidea du, baldin eta ez badio eragozten erabiltzea gainerako emakidadunei, eta Tolosako Udalak ezartzen dituen arauen arabera egiten badu. Emakidadunen artean gatazka sortuz gero, Tolosako Udalak ebatziko du.	La concesionaria tiene derecho al uso de los elementos comunes de forma que no impida el uso de los mismos a los demás y de conformidad con las normas que establezca el Ayuntamiento de Tolosa, quien resolverá los conflictos que se susciten a este respecto.
— Ordutegia:	— Horario:
Ekintzaileen Coworking Oriaburu Gunea zabalik egongo da 7 egun/ 24 ordu.	El horario del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje será 7 días/ 24 horas.
C) Tolosako Udalak emakidadunari eskaini beharreko zerbitzuak ondoko hauek izango dira:	C) En relación con los servicios a ofrecer por parte del Ayuntamiento a la concesionaria: 1. Servicios mínimos de carácter general:

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

1. Gutxieneko zerbitzu orokorrak:) Garbiketa eta mantentze-lana.) Berokuntza.) Aire girotua.) Elektrizitatea.) Ura	a) Limpieza y mantenimiento. b) Calefacción. c) Aire acondicionado. d) Electricidad. e) Agua
Emakidadunak eremura sartzeko dagokion giltza sorta jaso du une honetan, eta dokumentu hau horren frogagiria izango da . Behin emakida amaituta, emakidaren hartzaileak jaso dituen txartel guztiak entregatu beharko ditu, hiru eguneko epean.	La concesionaria recibe un juego de llaves de acceso en este momento y este documento será el justificante. Una vez finalizado el contrato de concesión, la concesionaria deberá entregar todas las tarjetas existentes en su poder en el plazo de tres días.
2. Gutxieneko zerbitzu banakakoak: Izaera hori izango dute emakidadun bakoitzak indibidualki erabil ditzakeen zerbitzuak eta bereziki honako hauek: enpresa espazioetako altzariak.	2. Servicios mínimos de carácter individual: Tendrán este carácter aquellos servicios susceptibles de uso individualizado por la concesionaria, y en particular: el mobiliario en los espacios empresariales.
Arrazoi objektiboek hala egitea justifikatzen badute, emakidadunak zerbitzu independenteak instalatu ahal izango ditu bere postuan. Horretarako, Tolosako Udalaren aurretiazko baimen idatzia beharrezkoa izango da.	La concesionaria, cuando razones objetivas así lo justifiquen, podrá instalar en su puesto de trabajo servicios independientes, previa autorización del Ayuntamiento de Tolosa.
3. Bestelako zerbitzuak:	3. Otros servicios:
Hauetaz gain, emakidadunak eskatu ahal izango dio Tolosako Udalari zerbitzu berriak emateko eta egokitzeak egiteko. Dagokion azterlana egin eta gero, Tolosako Udalak erabakiko du zerbitzua ematea edo egokitzeko baimenak ematea edo ez. Zerbitzu edo egokitzapen berrien kasuan, Tolosako Udalak aztertuko du	Cualquier concesionaria podrá solicitar al Ayuntamiento de Tolosa la prestación de nuevos servicios y realización de acondicionamientos. El Ayuntamiento de Tolosa, tras el estudio que corresponda, decidirá sobre su prestación o permisos de acondicionamiento, así como la repercusión del costo de implantación y mantenimiento a las concesionarias que usen los mismos.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

haien ezarpenaren eta mantenimenduaren kostuen eragina emakidadunarengan. **SEIGARRENA.-** Aurreko klausuletan xedaturiko zereginez gain, Tolosako Udalak ondoko hauek beteko ditu, instalazioen kudeaketa eta administrazioari dagozkionak: • Elementu komunen mantentzea, funtzionamendua eta kontserbazioa. • Emakidadunari egitea kanonaren ordainagiriak eta kobrantzak. • Euskararen normalizazioaren alorrean aholkua ematea emakidadunari.	**SEXTO**.- Además de las funciones establecidas en las cláusulas anteriores, el Ayuntamiento de Tolosa realizará las siguientes funciones de gestión y administración de las Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje instalaciones: • Mantenimiento, funcionamiento y conservación de los elementos comunes. • Facturación y cobro a los concesionarios. • Asesoramiento en el ámbito de la normalización del euskera.
ZAZPIGARRENA.- Emakidadunaren bestelako betebeharrak Aurretik aipatutakoez gain, emakidadunak ondoko betebeharrak izango ditu: • Emakidan emandako ondasunak, eta, orokorrean, erabiltzen dituen ondasun guztiak zaintzea, eta emakida amaitutakoan, egoera onean itzultzea. • Tolosako Udalari edota Tolosaldea Garatzen agentziari haiek eskaturiko informazioa ematea eta ikuskapen-jarduerak onartzea. • Tolosako Udaleko edo Tolosaldea Garatzen Agentziako ordezkariak emakidan emandako eremuan	**SÉPTIMO**.- Otras obligaciones de la concesionaria Además de las obligaciones mencionadas anteriormente, tendrá las siguientes: • Cuidar los bienes de la concesión y, en general, todos los bienes utilizados, y devolverlos en buenas condiciones una vez finalizada la concesión. • Facilitar al Ayuntamiento de Tolosa y a la Agencia Tolosaldea Garatzen la información que soliciten y aceptar las actividades de inspección. • Permitir la entrada de representantes del Ayuntamiento de Tolosa y de la Agencia Tolosaldea Garatzen al espacio cedido en la concesión, siempre que se hayan identificado.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

sartzen uztea, beti ere identifikatu ondoren. • Tolosako Udalak edota Tolosaldea Garatzen Agentziak eskaturiko dokumentazioa igortzea. • Gizarte Segurantza eta Laneko Arriskuen Prebentzioaren arloko legeria errespetatzea. • Tabakorik edo alkoholik ez kontsumitzea eraikinean. • Emakidadunak ezingo du inolako obrarik egin emandako eremuan edota eraikinean. • Emakidadunak ezingo du emakida laga edota azpikontratatu. • Emakidadunak jakinaraziko dio Tolosako Udalari emakidan edota hitzarmen honetan araututakoan eman daitekeen edozein aldaketa. • Emakidadunak errespetatu behar ditu beste emakidadunen eskubide eta jarduerak, eta kasu guztietan garatuko du bere jarduera besteei inolako eragozpenik sortu gabe. • Emakidadunak izango du jardueratik erator daitezkeen ondorioen ardura. Horretarako, Ordenantzan xedaturiko erantzun zibileko poliza eguneratuta mantendu behar du emakidako epean zehar. • Emakidadunak bere jardueran aplikatuko ditu Tolosako Udalak onarturiko Ordenantzaren 12.4 eta	• Remitir la documentación requerida por el Ayuntamiento de Tolosa o la Agencia Tolosaldea Garatzen. • Respetar la Ley de Prevención de Riesgos Laborales y de la Seguridad Social. • No consumir tabaco ni alcohol en el edificio. • No podrá realizar obra alguna en el espacio cedido o en el edificio. • No podrá ceder o subcontratar la concesión. • Deberá notificar al Ayuntamiento de Tolosa cualquier modificación que pueda darse en la concesión o en lo regulado en este convenio. • Deberá respetar los derechos y actividades de los demás concesionarios y siempre desarrollará su actividad sin originarles molestias. • Será responsable de las consecuencias que puedan derivarse de la actividad. Para ello, deberá mantener actualizada la póliza de responsabilidad civil establecida en la Ordenanza en el periodo de vigencia de la concesión. • Aplicará en su actividad los criterios lingüísticos establecidos en los artículos 12.4 y 14 de la Ordenanza aprobada por el Ayuntamiento de Tolosa.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

14. artikuluetan xedatu dituen hizkuntza irizpideak. • Emakidadunak sortutako materialean, *Ekintzaileen Coworking-erako Oriaburu gunea*ren edota haren marka ofizialaren adierazlea: material inprimatuetan, plaketan, baliabide elektronikoetan, etab. • Emakidadunak edozein sexismo mota ekidingo du. Gainera, dokumentu, publizitate, irudi edo material orotan, baldintza hauek bete beharko dira: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea; eta berdintasun-balioak, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta rol-aniztasuna eta genero-identitateak jasoko dituen irudia sustatzea.	• Deberá utilizar en el material que genere el logo del Espacio Coworking Oriaburu para el emprendizaje o la imagen de su marca oficial: en el material impreso, placas, medios electrónicos… • Evitará cualquier tipo de sexismo. Además, deberá cumplir con los siguientes requisitos en todo tipo de documento, publicidad, imagen o material: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas; y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.
ZORTZIGARRENA.- Emakidadunari egin behar zaizkion jakinarazpenak bide elektronikotik gauzatuko dira. Halaber, emakidadunak ondoko helbide elektronikoa izendatu du jakinarazpenen oharrak jasotzeko: naiara.valcarlos@gmail.com luciafrenau@gmail.com Tolosako Udalak, bere aldetik, ondoko helbidea izendatu du komunikazioak jasotzeko: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=71	**OCTAVO**.- Las notificaciones a la concesionaria se realizarán mediante medios electrónicos. Así mismo, la concesionaria facilita el siguiente correo electrónico para recibir los avisos de notificación: naiara.valcarlos@gmail.com luciafrenau@gmail.com El Ayuntamiento de Tolosa, por su parte, fija el siguiente correo para recibir las comunicaciones: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=71

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Tolosako Udalak igorritako jakinarazpenei dagokienez, kontuan hartuko da urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duenak, 14 eta 16.artikuluetan xedaturikoa.	En lo que respecta a las notificaciones remitidas por el Ayuntamiento de Tolosa, se tendrá en cuenta lo establecido por la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas el los artículos 14 y 16.
BEDERATZIGARRENA.- Emakida amaitu egingo da ondoko kausaren bat gertatzen denean:	**NOVENO**.- La concesión finalizará en el caso de darse alguna de las siguientes causas:
1. Epea amaitu delako.	1. Por finalizar el plazo.
2. Emakidaduna pertsona juridikoa izanez gero, desagertu delako.	2. Por la extinción, en su caso, de la persona jurídica.
3. Emakidadunak eskubidearen jabe izateko baldintzak galdu dituelako.	3. Por la pérdida por parte dela concesionaria de las condiciones para ser titular del derecho.
4. Ondasuna desagertu edota desafektatu delako.	4. Por la desaparición o desafectación del bien.
5. Aldeek espresuki erabaki dutelako	5. Por acuerdo expreso de las partes.
6. Emakidadunak bete ez dituelako hitzarmen honetan edota Ordenantzan jasotako baldintzak. Kasu honetan, Tolosako Udalari dagokio emakida deuseztatzeko erabakia hartzea, emakidaduna entzun ondoren. Halaber, kasu honetan, Tolosako Udalak emakidadunak jarritako fidantza konfiskatuko du, eta azken honek sortutako kalte-galerak ordaindu beharko ditu.	6. Por incumplimiento por parte de la concesionaria de las condiciones de la Ordenanza o de este convenio. En este caso, corresponde al Ayuntamiento decidir la anulación de la concesión, después de conceder el trámite de audiencia a la concesionaria. Así mismo, en este caso, el Ayuntamiento confiscará la fianza puesta por la concesionaria y esta última deberá satisfacer los daños y perjuicios producidos.
7. Interes publikoko arrazoiak direla medio, Tolosako Udalak aldebakarrez emakida	7. Si, por razones de interés público, el Ayuntamiento ha decidido

bereganatzea erabaki duelako. Kasu horretan, emakidadunak ez du inolako indemnizazio-eskubiderik izango.	unilateralmente apropiarse de la concesión. En este caso, la concesionaria no tendrá derecho a indemnización alguna.
HAMARGARRENA.- Tolosako Udalak ondoko ahalmenak izango ditu: hitzarmena interpretatzea, zalantzak ebaztea, aldebakarrez aldatzea eta deuseztatzea.	**DÉCIMO**.- Son competencia del Ayuntamiento de Tolosa interpretar el convenio, resolver las dudas, modificarlo unilateralmente y anularlo.
HAMAIKAGARRENA.- Bere jarduera garatzerakoan, emakidadunak errespetatu behar du izaera pertsonaleko datuak babesteko indarrean dagoen araudia. Era honetan, ezingo du zabaldu emandako zerbitzuetan egon daitekeen edozein datu pertsonal.	**UNDÉCIMO**.- En el desarrollo de la actividad, la concesionaria deberá respetar la normativa en vigor sobre la protección de datos de carácter personal. Así, no podrá difundir ningún dato personal recogido en los servicios prestados.
Emakidadunak espresuki onartzen du emakidarekin lotutako datu pertsonalak Tolosako Udalak tratatzea, eta hitzarmen honekin zeresanik duten beharretan erabiliak izatea.	La concesionaria acepta expresamente el tratamiento por parte del Ayuntamiento de los datos relacionados con la concesión y su uso en todo caso necesario que afecte al convenio.
Halaber, emakidadunak eskubidea izango du bere datu pertsonaletara sartzeko, datuak zuzentzeko edota baliogabetzeko, indarrean dagoen araudian xedatutakoaren arabera.	Así mismo, la concesionaria podrá ejercer su derecho a acceder a sus datos personales, a rectificarlos y/o anularlos, conforme a lo establecido en la normativa en vigor.
HAMABIGARRENA.- Hitzarmen honek izaera administratiboa izango du, eta bertan arautzen ez dena ondoko hauek xedatuko dute: • Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea. • Sektore Publikoko Hitzarmenak arautzen dituen urriaren 1eko 40/2015 Legea.	**DUODÉCIMO**.- El presente convenio tiene carácter administrativo y lo no regulado en el mismo estará sujeto a la siguiente normativa: • *Ley 7/1985*, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

• Toki Entitateen Ondasunen Erregelamendua arautzen duen ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua. • Administrazio Publikoetako Ondarea arautzen duen azaroaren 3ko 33/2003 Legea, eta bere Erregelamendua. • Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidea eta Sektore Publikoko Araubidea arautzen dituen legeria.	• *Ley 40/2015 de 2 de octubre, Regulación de convenios en el sector público.* • *Real Decreto 1372/1986*, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales. • *Ley 33/2003*, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas. • Legislación del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y de la normativa del Sector Público.
HAMAHIRUGARRENA.- Bide administratiboa agortzen duten akordioen aurka administrazioarekiko auzialdiko errekurtsoa jartzea izango da bidezkoa, Jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoaren arabera. Bestaldetik, administrazio helegiteen araubidea Lege honek xedatuko du: 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. Eta erabakitako guztiaren behar adinako konstantzia jasota gera dadin, hitzarmen honen hiru ale izenpetzen dira hasieran adierazitako leku eta datan, idazkari naizen honen aurrean, eta horren fede ematen dut.	**DECIMOTERCERO.-** Se podrá interponer recurso contencioso-administrativo contra los acuerdos que agotan la vía administrativa, de acuerdo con lo establecido en la ley que regula esa jurisdicción. Por otra parte, la normativa para los recursos administrativos será la establecida en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas Para la debida constancia de todo lo convenido, se firma este convenio en ejemplar triplicado, en el lugar y fecha indicados al principio, ante mí, la secretaria, de todo lo cual doy fe.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

ZINEGOTZI DELEGATUA	EMAKIDADUNA
Maria Estibaliz Kortejarena Ugarte	Polis Lab S.L.

UDAL IDAZKARIA
Sara Berasategui Fuertes

4. PUNTUA.TOLOSAKO UDALAREN ETA ESKUALDEKO UDALEN ARTEKO ENPLEGU ETA TOKIKO GARAPEN PLANARI DAGOKION HITZARMENA ONARTZEA

IKUSIRIK

LEHENA.- Euskadiko Enpleguari buruzko abenduaren 21eko 15/2023 Legearen 80. artikuluak ezartzen du tokiko enplegu eta garapen planak direla tokiko enplegu politika publikoak planifikatzeko tresnak, jarduera ekonomikoa eta soziala suspertzeko eta, hala badagokio, eraldatzeko, hazkundea eta lan duina sortzeko helburuarekin, dauden baliabideak eta lurralde testuinguruko aukerak kontuan hartuta.

BIGARRENA.- Legeak berak ezartzen du, halaber, dagokion lurralde-eremuan dauden gizarte- eta ekonomia-eragileen partaidetza eraginkorra bermatu beharko dela, bai eta planean eragina duten eskumenak eta eginkizunak dituzten erakunde eta entitate publikoena ere, erakunde bakoitzak auto antolaketa-printzipioaren arabera ezartzen dituen formulen bidez.

HIRUGARRENA.- 81. artikuluaren arabera, 10.000 biztanletik gorako udalerriak behartuta daude enplegu-planak eta toki-garapeneko planak onartzera. Biztanleria-baldintza hori betetzen ez duten udalerriek ere aukera izango dute enplegu-planak eta toki-garapeneko planak onartzeko.

LAUGARRENA,- Lege horren laugarren xedapen gehigarriak ezartzen du, halaber, Eusko Jaurlaritzak Enpleguaren Euskal Estrategia egokitzea onartzen duenetik urtebeteko epean, 81. artikuluan aipatzen diren udalerriek Enpleguko eta Toki Garapeneko Planak onartuko dituztela (ETGP). 2025eko ekainaren 24an, Enplegu Politika Publikoen Euskal Kontseiluak Enpleguaren Euskal Estrategia egokitzea onartu zuen.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

BOSGARRENA,- Bestalde, hirugarren xedapen iragankorrak Enplegurako eta Tokiko Garapenerako Lankidetza Funtsa sortzen du. Funts horren esleipena eta banaketa urtero egingo da, biztanleriaren tamaina, langile-kostuak, baliabide materialak eta gauzatze-kostuak kontuan hartuta. Transferentzia horiek ez dira dirulaguntzen araubidearen mende egongo.

SEIGARRENA.- 15/2023 Legearen, Eusko Jaurlaritzako Gobernu Kontseiluaren 2025eko irailaren 9ko Erabakiaren eta 2026ko martxoaren 6ko Aginduaren arabera, enpleguaren eta toki-garapenaren arloko lankidetzarako funtsaren baliabideen banakako esleipena egin da, eta, ondorioz, toki-erakunde bakoitzari dagokion esleipena gauzatu zaio.

ZAZPIGARRENA.- Bestalde, aipatutako Enplegu eta Tokiko Garapen Plana (ETGP) egiteko eta ezartzeko, Eusko Jaurlaritzak, 2026-2030 aldirako, bost fasetan egituratutako metodologia ezarri du, honako fase hauekin: diagnostikoa, definizio estrategikoa, planaren onarpena, ezarpena eta ebaluazioa.

ZORTZIGARRENA.- Tolosako Udalari, 20.000 biztanletik gorako udalerria denez, 133.447,57 euro transferitu zaizkio, aurreikusitako bost faseetatik lehenengo hirurak garatzeko; hau da, diagnostikoa egitea, ETGP diseinatzea eta haren hasierako ezarpena gauzatzea, aipatutako araudian xedatutakoarekin bat etorriz.

KONTUTAN HARTURIK

LEHENA.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17. artikuluak xedatzen duenez, udalek eskumen propioak baliatu ahal izango dituztela honako eremu material hauetan: «25) Tokiko garapen ekonomiko eta soziala eta enplegurako tokiko politikak edo planak».

BIGARRENA.- Tolosaren errealitate sozioekonomikoa eta enpleguaren arloa eskualde-mailako dinamikan kokatzen direla kontuan hartuta, egokitzat jotzen dela egin beharreko lanak eskualde-ikuspegitik garatzea eta, ahal den neurrian, eskualde osora hedatzea. Horretarako, eskualdeko gainerako udalerriei, interesa badute, proiektura atxikitzeko aukera ematen zaie.

HIRUGARRENA.- Helburu hori erdiesteko, udalen arteko hitzarmen bat sinatuko dela, eta bertan finkatuko direla bakoitzaren betebeharrak eta eskubideak (eranskinean jasota dago hitzarmena).

LAUGARRENA.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean 21.1.f) artikuluan ezarritakoaren arabera, eta indarreko legeak emandako eskumenak baliatuz, alkateari dagokiola onartutako aurrekontuaren araberako kudeaketa ekonomikoa garatzea, eta bere eskumeneko mugen barruan gastuak xedatzea.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

BOSGARRENA.- Tokiko gobernu batzarrak duela beste administrazioekin lankidetza-hitzarmenak onartzeko eskumena, alkatearen 1707/2023 dekretuaren arabera (2023/08/14ko GAOn argitaratua, 156.zenbakian).

Beraz, aurreko guztia aintzat hartuta, eta udal teknikariak egindako proposamena aztertu ondoren, Gobernu Batzar honek, alkateak emandako ahalmenez baliatuta aho batez

ERABAKI DU

LEHENA.- Enplegu eta Tokiko Garapen Plana (ETGP) aurrera eraman ahal izateko, Tolosako Udalaren eta eskualdeko gainerako udalen arteko hitzarmena onartzea.

BIGARRENA.- Alkateari hitzarmena sinatzeko ahalmena ematea.

HIRUGARRENA.- Erabakiaren berri ematea interesdunei eta Tolosako Udaleko Garapen Ekonomikoa, Enplegua, Merkataritza, Turismoa eta Azokak, Idazkaritza eta Kontuhartzailetza sailei.

LANKIDETZA HITZARMENA, TOLOSAKO UDALAREN ETA TOLOSALDEKO UDALERRIEN ARTEKOA, 2026-2030 ALDIKO ENPLEGUKO ETA TOKI-GARAPENEKO PLANA (ETGP) GAUZATZEKO
Tolosan, azken sinadura elektronikoaren datan,
BILDU DIRA
Alde batetik, MARIA ESTIBALITZ KORTEJARENA UGARTE, Sara Berasategui Fuertes idazkariaren laguntzarekin. Azken horrek zinegotziaren izenean eta ordezkaritzan parte hartzen du, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan eta 2023ko uztailaren 6ko 2023/1718 Alkatetza Dekretuan xedatutakoaren arabera.
Beste alde batetik, honako hauek:
- ION ZUBIZARRETA ALDAIA jauna, ABALTZISKETAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 44.163.244-R), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko ekainaren 17ko ebazpenaren bidez.
- CRISTINA RODRIGUEZ MENDICUTE andrea, ADUNAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72.439.784L), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 15eko ebazpenaren bidez.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

-	ALAZNE URKIZU GALARRAGA andrea, ALBIZTURko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 44.333.006-T), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko ekainaren 17ko ebazpenaren bidez.
-	REGINA SORARRAIN LASA andrea, ALEGIAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72437219F), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko urriaren 3ko ebazpenaren bidez.
-	IÑAKI XABIER IRAZABALBEITIA FERNANDEZ jauna, ALKIZAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 15922304W), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Ohiko Udalbatzarraren 2023ko abuztuaren 24ko erabakiaren bidez.
-	XABIER OLANO JAUREGI jauna, ALTZOko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 15942140N), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko urriaren 2ko ebazpenaren bidez.
-	BEATRIZ UNZUE ESNAOLA andrea, AMASA-VILLABONAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 35774909L), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko urriaren 4ko ebazpenaren bidez.
-	MIKEL ARTEAGA ZABALA jauna, AMEZKETAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72512949K), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 1eko ebazpenaren bidez.
-	EGOITZ LUISA URKOLA jauna, ANOETAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72481667L), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 5eko ebazpenaren bidez.
-	LARRAITZ ALKORTA AIZPURUA andrea, ASTEASUko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 34108337G), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2025eko irailaren 29ko ebazpen bidez.
-	UGAITZ GARMENDIA AURKIA jauna, BALIARRAINgo Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 73035287Y), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko urriaren 3ko ebazpenaren bidez.
-	IÑAKI TELLERIA BENGOECHEA jauna, BELAUNTZAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72.499.269-A), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko ekainaren 17ko ebazpenaren bidez.
-	ANDONI ZURIARRAIN ITURBE jauna, BERASTEGIko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72453803P), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 4ko ebazpenaren bidez.
-	AITZOL IZQUIERDO DIAZ DE GUEREÑU jauna, BERROBIko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72498790F), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 5eko ebazpenaren bidez.
-	IÑAKI ERRAZKIN ARTOLA jauna, BIDANIA-GOIATZko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 34088698F), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2026ko martxoaren 25eko ebazpenaren bidez.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

-	OIHANA AMUNDARAIN ZUBILLAGA andrea, ELDUAINgo Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72481789A), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 5eko ebazpenaren bidez.
-	EIDER OLAZAR ELDUAIEN andrea, GAZTELUko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 35779008R), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko azaroaren 10eko ebazpenaren bidez.
-	LUIS ARANA GOYA jauna, HERNIALDEko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72.461.525-W), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko ekainaren 17ko ebazpenaren bidez.
-	IGOR ZAPIRAIN LIZARRIBAR jauna, IBARRAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 35776801W), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko azaroaren 16ko ebazpenaren bidez.
-	ALBA GARMENDIA CASTAÑOS andrea, IKAZTEGIETAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72525097W), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko uztailaren 24ko ebazpenaren bidez.
-	GORKA MURUA MACUSO jauna, IRURAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 44142319Y), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko uztailaren 27ko ebazpenaren bidez.
-	MARIA TERESA ARANA PEREZ andrea, LARRAULgo Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 20169571C), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Ohiko Udalbatzarraren 2023ko urriaren 10eko erabakiaren bidez.
-	JOSE RAMON EIZAGIRRE SORONDO jauna, LEABURU-TXARAMAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 15983045T), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko urriaren 4ko ebazpenaren bidez.
-	IÑAKI AZPIROZ BELDARRAIN jauna, LIZARTZAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72445561T), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko azaroaren 10eko ebazpenaren bidez.
-	MIGUEL ANGEL ARSUAGA AZURMENDI jauna, ORENDAINgo Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 15980724W), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 4ko ebazpenaren bidez.
-	MIREN GURUTZE ETXEZABAL ITURRIOZ andrea, OREXAko Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72548256T), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko azaroaren 9ko ebazpenaren bidez.
-	MAITE AMENABAR ALCORTA andrea, ZIZURKILgo Udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena (NAN: 72482208P), eta hitzarmen hau sinatzeko baimena duena, Alkatetzaren 2023ko irailaren 26ko ebazpenaren bidez.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Alderdiek elkarri aitortzen diote, bakoitzak esku hartzen duen moduan, hitzarmen hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna dutela, eta, horretarako, honako hau

ADIERAZTEN DUTE

LEHENA.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17. artikuluak xedatzen duenez, udalek eskumen propioak baliatu ahal izango dituzte honako eremu material hauetan: «*25) Tokiko garapen ekonomiko eta soziala eta enplegurako tokiko politikak edo planak*».

BIGARRENA.- Euskadiko Enpleguari buruzko abenduaren 21eko 15/2023 Legearen 80. artikuluak ezartzen du tokiko enplegu eta garapen planak direla tokiko enplegu politika publikoak planifikatzeko tresnak, jarduera ekonomikoa eta soziala suspertzeko eta, hala badagokio, eraldatzeko, hazkundea eta lan duina sortzeko helburuarekin, dauden baliabideak eta lurralde testuinguruko aukerak kontuan hartuta.

HIRUGARRENA.- Legeak berak ezartzen du, halaber, dagokion lurralde-eremuan dauden gizarte- eta ekonomia-eragileen partaidetza eraginkorra bermatu beharko dela, bai eta planean eragina duten eskumenak eta eginkizunak dituzten erakunde eta entitate publikoena ere, erakunde bakoitzak auto antolaketa-printzipioaren arabera ezartzen dituen formulen bidez.

LAUGARRENA.- 81. artikuluaren arabera, 10.000 biztanletik gorako udalerriak behartuta daude enplegu-planak eta toki-garapeneko planak onartzera. Biztanleria-baldintza hori betetzen ez duten udalerriek ere aukera izango dute enplegu-planak eta toki-garapeneko planak onartzeko.

BOSGARRENA.- Lege horren laugarren xedapen gehigarriak ezartzen du, halaber, Eusko Jaurlaritzak Enpleguaren Euskal Estrategia egokitzea onartzen duenetik urtebeteko epean, 81. artikuluan aipatzen diren udalerriek Enpleguko eta Toki Garapeneko Planak onartuko dituztela (ETGP). 2025eko ekainaren 24an, Enplegu Politika Publikoen Euskal Kontseiluak Enpleguaren Euskal Estrategia egokitzea onartu zuen.

SEIGARRENA.- Bestalde, hirugarren xedapen iragankorrak Enplegurako eta Tokiko Garapenerako Lankidetza Funtsa sortzen du. Funts horren esleipena eta banaketa urtero egingo da, biztanleriaren tamaina, langile-kostuak, baliabide materialak eta gauzatze-kostuak kontuan hartuta. Transferentzia horiek ez dira dirulaguntzen araubidearen mende egongo.

ZAZPIGARRENA.- 15/2023 Legearen, Eusko Jaurlaritzako Gobernu Kontseiluaren 2025eko irailaren 9ko Erabakiaren eta 2026ko martxoaren 6ko Aginduaren arabera,

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

enpleguaren eta toki-garapenaren arloko lankidetzarako funtsaren baliabideen banakako esleipena egin da, eta, ondorioz, toki-erakunde bakoitzari dagokion esleipena gauzatu zaio.

ZORTZIGARRENA.- Bestalde, aipatutako Enplegu eta Tokiko Garapen Plana (ETGP) egiteko eta ezartzeko, Eusko Jaurlaritzak, 2026-2030 aldirako, bost fasetan egituratutako metodologia ezarri du, honako fase hauekin: diagnostikoa, definizio estrategikoa, planaren onarpena, ezarpena eta ebaluazioa.

BEDERATZIGARRENA.- Tolosako Udalari, 20.000 biztanletik gorako udalerria denez, 133.447,57 euro transferitu zaizkio, aurreikusitako bost faseetatik lehenengo hirurak garatzeko; hau da, diagnostikoa egitea, ETGP diseinatzea eta haren hasierako ezarpena gauzatzea, aipatutako araudian xedatutakoarekin bat etorriz.

HAMARGARRENA.- Eusko Jaurlaritzak argitaratutako memoria ekonomikoan aurreikusten denez, 2027. urtetik aurrera eta 2030. urtera arte, Tolosako Udalak eta proiektura atxikitzen diren eskualdeko gainerako udalerriek, Enplegurako eta Tokiko Garapenerako Lankidetza Funtsaren bidez, urtero, finantzaketa jasoko lukete. Finantzaketa hori ETGPren laugarren eta bosgarren faseak garatzera bideratuko litzateke; hau da, planean jasotako estrategiak eta proiektuak ezarri, ebaluatu eta etengabe hobetzeko.

HAMAIKAGARRENA.- Tolosaren errealitate sozioekonomikoa eta enpleguaren arloa eskualde-mailako dinamikan kokatzen direla kontuan hartuta, egokitzat jotzen da egin beharreko lanak eskualde-ikuspegitik garatzea eta, ahal den neurrian, eskualde osora hedatzea. Horretarako, eskualdeko gainerako udalerriei, interesa badute, proiektura atxikitzeko aukera ematen zaie.

KLAUSULAK

Lehena: Xedea.

1. Lankidetza-hitzarmen honen xedea da Tolosaldeko udalerrien arteko lankidetza arautzea, 2026-2030 aldiko Enpleguko eta Toki Garapeneko Plana (ETGP) garatu, ezarri eta ebaluatzeko, beti ere, horretarako finantzaketa jasotzen bada.

Bigarrena: Iraupena.

2. Hitzarmen honen indarraldia 2030eko abenduaren 31ra artekoa izango da, azken sinadura elektronikoa egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Hala ere, aldeek hala adosten badute, eta Eusko Jaurlaritzak ezarritako kronograman aldaketak gertatzen badira, hitzarmena luzatu ahal izango da xede diren jarduketak amaitzeko beharrezkoa den denboraz, urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49.h artikuluan ezarritako baldintzen arabera.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Hirugarrena: Enkargua Tolosaldea Garatzen SA, eskualdeko garapen-agentziari.
1. Tolosako Udalak, 2022ko ekainaren 7an egindako Osoko Bilkuran, onartu zuen Tolosaldea Garatzen SA merkataritza-sozietatea Udalaren bitarteko propio izendatzea, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 32. artikuluan ezarritako baldintzak betez, izendapen-akordioarekin bat egin zuten eskualdeko gainerako udalerriekin batera.
2. Bestalde, Tolosaldea Garatzen SAk bere estatutuetan jasotzen dituen funtzioen artean, oro har, jasotzen da xede soziala betetzeko beharrezkoak diren jarduera guztiak garatzea. Horretarako, elkarteak, eskaera egiten zaionean, laguntza teknikoa emango die udalei, bere xede sozialekoak diren gaietan.
3. Tolosaldea Garatzen SAko estatutuen arabera, bere xede soziala hau da: «*Tolosaldeko udalen biziberritze eta ekonomia garapenerako lagun lezaketen jarduera guztiak burutzea, enpresen eta enpleguaren sustapena barne, eta baita herrietako zerbitzu publikoen eskaintzarako elkarlana eta koordinazioa indartu eta sostengatzea ere*».
4. Hitzarmen honen xedeekin bat etorriz, Tolosako Udalak erabaki du 2026ko ekitaldian Tolosaldea Garatzen SAri, eskualdeko bitarteko propioa den aldetik, enkargu bat egitea, Enpleguko eta Tokiko Garapeneko Planaren (ETGP) diagnostikoa egiteko, plana diseinatzeko eta haren hasierako ezarpena gauzatzeko, ETGP eta hari lotutako jarduketak eskualde-ikuspegitik garatzea egokitzat jotzen delako.
5. Era berean, gainerako udalerri sinatzaileek adierazten dute ados daudela hitzarmen honetatik eratorritako jardueren gauzatze teknikoa dagokion bitarteko propioaren enkarguaren bidez artikulatzearekin.
6. Halaber, ETGPren ezarpenari, ebaluazioari eta etengabeko hobekuntzari lotutako etorkizuneko jarduketak ere bide beretik artikulatu ahal izango dira, baldin eta horretarako beharrezkoa den finantzaketa eskuratzen bada, eta udal eskudunek hala erabakitzen badute.
7. ETGP eskualde-mailan landuko den plan estrategiko komuna izango da, eta udal sinatzaile bakoitzak bere egingo du, bere eskumenen esparruan garatu eta ezartzeko.
8. Hitzarmenaren garapen operatiboa eta koordinazio teknikoa bermatzeko, Tolosako Udalak eta Tolosaldea Garatzen SAk Koordinazio Batzorde Teknikoa eratuko dute, bitarteko propioaren enkarguan ezarritakoaren arabera.
Laugarrena: Aldeen arteko konpromiso eta betebeharrak.
Aldeek honako konpromiso eta betebehar hauek hartzen dituzte haien gain:

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

a)	**Tolosako Udalak:**	
	a)	Enpleguko eta Toki Garapeneko Planaren (ETGP) eskualde-mailako **lankidetza-prozesua sustatzea** eta koordinatzea, hitzarmen hau sinatzen duten udalerrien arteko elkarlana bermatuz.
	b)	Tolosaldea Garatzen SA garapen-agentziari **transferitzea** Euskadiko Enpleguari buruzko abenduaren 21eko 15/2023 Legearen hirugarren xedapen iragankorrean aurreikusitako Enplegurako eta Tokiko Garapenerako **Lankidetza Funtsetik jasotzen dituen funtsak,** urtero onartuko den I. eranskineko aurrekontuaren arabera, Enpleguko eta Tokiko Garapeneko Planean (ETGP) aurreikusitako jarduketak finantzatzeko, funtsak jaso eta hilabeteko bateko epean.
	c)	Enpleguko eta Toki Garapeneko Planaren (ETGP) diagnostikoa, diseinua eta hasierako ezarpenaren jarraipena egitera bideratuko duen gehieneko kopurua 133.447,57 eurokoa izango da, 2026ko martxoaren 6ko Aginduaren arabera helburu horretarako esleitutako funtsen bidez.
	d)	Enpleguko eta Toki Garapeneko Planaren (ETGP) koordinazio, jarraipen eta garapen egokirako beharrezko **giza baliabideak jartzea**, planaren izaera eta konplexutasunarekin bat datozen profil tekniko, esperientzia eta ezagutza egokiak dituzten langileen bidez, Tolosaldea Garatzen SAk bere gain hartzen duen lidergo eta koordinazio teknikoarekin elkarlanean. Hitzarmen hau gauzatzeko aurreikusitako giza baliabideen esleipena eta dedikazioa, Tolosaldea Garatzen SArena nahiz Tolosako Udalarena, I. eranskinean jasoko dira, eta urtero eguneratu ahal izango dira hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak onartutakoaren arabera.
	e)	ETGPren ezarpena, ebaluazioa eta etengabeko hobekuntza koordinatzeko eta garatzeko, urtero, **Tolosaldea Garatzen SAri dagokion enkargua formalizatzea**, une bakoitzean indarrean dagoen araudiaren eta hitzarmen honen aurreikuspenen arabera.
	f)	Planaren finantzaketari, jarraipenari eta justifikazioari lotutako **administrazio-betebeharrak** betetzea.
	g)	Tolosaldea Garatzen SA bitarteko propioari dagokion **enkargua izapidetzea** eta formalizatzea, Enpleguko eta Toki Garapeneko Planaren (ETGP) diagnostikoa, diseinua eta hasierako ezarpenaren jarraipena egiteko, dagokion enkarguan ezarritako baldintzen arabera.
	h)	Urteroko enkarguaren bidez estali ezin diren beharretarako, beharrezko laguntza tekniko osagarriak **kontratatzea edo dagozkion kontratazio-prozedurak** sustatzea.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

	i)	Tolosaldea Garatzen SAri egindako **enkarguen jarraipen teknikoa eta ekonomikoa egitea**, jarduketen garapen egokia, baliabideen erabilera zuzena eta aurreikusitako helburuen betetzea bermatzeko.
	j)	Diagnostikoa, planaren diseinua eta jarduketen garapena egiteko beharrezkoa den **informazioa, datuak eta dokumentazioa** ematea, betiere indarrean dagoen araudiaren eta datuen babesaren arloko betebeharren arabera.
	k)	Hitzarmenaren **jarraipen-batzordean** parte hartzea.
b)	**Atxikitako eskualdeko gainontzeko udalerriek:**	
	l)	Planaren **eskualde-ikuspegia sustatzea eta udalerrien arteko lankidetza** erraztea.
	m)	Tolosaldea Garatzen SA garapen-agentziari **transferitzea** Euskadiko Enpleguari buruzko abenduaren 21eko 15/2023 Legearen hirugarren xedapen iragankorrean aurreikusitako Enplegurako eta Tokiko Garapenerako **Lankidetza Funtsetik jasotzen dituen funtsak,** urtero onartuko den I. eranskineko aurrekontuaren arabera, Enpleguko eta Toki Garapeneko Planean (ETGP) aurreikusitako jarduketak finantzatzeko, funtsak jaso eta hilabeteko bateko epean.
	n)	ETGPren ezarpena, ebaluazioa eta etengabeko hobekuntza koordinatzeko eta garatzeko, **urtero, Tolosaldea Garatzen SAri dagokion enkargua formalizatzea,** une bakoitzean indarrean dagoen araudiaren eta hitzarmen honen aurreikuspenen arabera.
	o)	Urteroko enkarguaren bidez estali ezin diren beharretarako, beharrezko laguntza tekniko osagarriak **kontratatu edo dagozkion kontratazio-prozedurak** sustatzea.
	p)	Planaren finantzaketari, jarraipenari eta justifikazioari lotutako **administrazio-betebeharrak** betetzea.
	q)	Enpleguko eta Toki Garapeneko Planaren (ETGP) diagnostiko-, diseinu- eta plangintza-prozesuetan **modu aktiboan parte hartzea**, bileretan, lan-saioetan, kontraste-dinamiketan eta koordinazio-foroetan parte hartuz.
	r)	Diagnostikoa, planaren diseinua eta jarduketen garapena egiteko beharrezkoa den **informazioa, datuak eta dokumentazioa** ematea, betiere indarrean dagoen araudiaren eta datuen babesaren arloko betebeharren arabera.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

s) Hitzarmenaren **jarraipen-batzordean** parte hartzea.
Bosgarrena: Jarraipen Batzordea.
Hitzarmen honen jarraipena, koordinazioa eta gobernantza instituzionala bermatzeko, Jarraipen Batzorde bat eratuko da.
Batzorde hori udalerri sinatzaile bakoitzak izendatutako ordezkariek osatuko dute, eta, hala badagokio, Tolosaldea Garatzen SAko ordezkariek ere parte hartu ahal izango dute, aholkularitza eta laguntza teknikoa emateko.
Jarraipen Batzordearen eginkizunak honako hauek izango dira: 1. Hitzarmenaren garapenaren eta betetze-mailaren jarraipena egitea. 2. Enpleguko eta Toki Garapeneko Plana (ETGP) onartzea eta, urtero, lehentasunen eta eskuragarri dauden baliabideen arabera gauzatuko diren jarduketei oniritzia ematea. 3. Enpleguko eta Toki Garapeneko Planaren (ETGP) garapenaren berri partekatzea eta haren lanketa orokorraren jarraipena egitea. 4. Udalerri sinatzaileen arteko lankidetza, koordinazioa eta informazio-trukea sustatzea. 5. Planaren lehentasun estrategikoak eta jarduketa-ildo nagusiak kontrastatzea. 6. Hitzarmenaren garapenean sor daitezkeen zailtasun, gorabehera edo interpretazio-zalantzak aztertzea eta, hala badagokio, horiei aurre egiteko neurriak edo irizpideak proposatzea. 7. Hitzarmenaren eta planaren garapenarekin lotutako hobekuntza-proposamenak egitea. 8. Beharrezkotzat jotzen diren eragile, aditu edo erakundeak bileretan parte hartzera gonbidatzea.
Batzordea, gutxienez, sei hilean behin bilduko da, eta beharrezkoa den guztietan ere bai, alderdi sinatzaileetako edozeinek hala eskatuta.
Seigarrena: Jardueren kronograma eta metodologia.
Alderdi sinatzaileek proiektua behar bezala burutzeko konpromisoa hartzen dute, Eusko Jaurlaritzako Ekonomia, Lan eta Enplegu Sailarekin adosten den kronogramaren eta metodologiaren arabera.
Zazpigarrena: Enplegurako eta Tokiko Garapenerako Lankidetza Funtsa.
1. Eusko Jaurlaritzak argitaratutako memoria ekonomikoan aurreikusitakoaren arabera, 2027. urtetik aurrera Enplegurako eta Tokiko Garapenerako Lankidetza Funtsaren bidez jasotzen den finantzaketa ETGPren laugarren eta bosgarren faseak garatzera bideratuko da; hau da, planean jasotako estrategiak eta proiektuak ezarri, ebaluatu eta etengabe hobetzera.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

2. Fase horietan garatuko diren jarduketak eta proiektuak ETGP egiteko prozesuan egindako diagnostikoaren, identifikatutako beharren eta ezarritako lehentasun estrategikoen arabera zehaztuko dira.

3. Horretarako, ETGPren idazketaz arduratzen den enpresak, diagnostikoan identifikatutako beharrak eta lurraldearen lehentasun estrategikoak oinarri hartuta, ETGPren proposamena prestatuko du.

4. Proposamen horri Jarraipen Batzordeak oniritzia eman ondoren, hitzarmen honetara atxikitako udal bakoitzaren osoko bilkurak eta Tolosaldea Garatzen SAren Administrazio Kontseiluak onartuko dute. Onartutako ETGPn jarduketen eta proiektuen lehentasun-ordena jasoko da, eta, ondoren, Jarraipen Batzordeak, urtero, oniritzia emango dio, lehentasun horien eta une bakoitzean eskuragarri dauden baliabideen arabera gauzatuko diren jarduketen urteko proposamenari.

5. Nolanahi ere, Enplegurako eta Tokiko Garapenerako Lankidetza Funtsaren esparruan jasotako eta aurreikusitako jarduketak finantzatu ondoren erabili gabe gera litezkeen baliabide ekonomikoak funtsari atxikita geratuko dira, udal bakoitzak egindako ekarpenaren arabera identifikatuta eta bereizita. Baliabide horiek ETGPren garapenarekin lotutako jarduketak finantzatzera bideratuko dira, bereziki planean aurreikusitako proiektu estrategikoak abiarazi eta garatzera, plana gauzatzeko beharrezko giza baliabideak finantzatzera eta ETGPren ebaluazio- eta etengabeko hobekuntza-faseak indartzera. Baliabide horien aplikazio zehatza hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak baliozkotu eta lehenetsiko du, udal bakoitzak bere ekarpenaren esparruan adierazitako lehentasunak kontuan hartuta.

Zortzigarrena: Elkarri informazioa emateko betebeharra.

Alderdiek hitzarmen hau sinatu ondoren gerta daitekeen eta hitzarmenaren helburuekin zerikusia duen edozein gertaera edo zirkunstantziaren berri izan beharko dute.

Bederatzigarrena: Hitzarmena berritzea eta aldatzea.

1. Lankidetza-hitzarmen hau sinatu duten alderdiek aitortutako eskubideak eta betebeharrak ezin izango zaizkie hirugarren erakundeei laga beste alderdi sinatzailearen baimenik gabe.
2. Hitzarmen honen aldaketak ez du baliorik izango, baldin eta ez badute alderdi sinatzaile guztiek sinatzen.

Hamargarrena: Hitzarmena ez betetzea.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

1. Hitzarmen hau sinatu duten alderdietako batek bere gain hartutako konpromisoren bat betetzen ez badu, konpromisoak bete dituen aldeak ahalmena izango du konpromisoa betetzeko eskatzeko edo, bestela, lankidetza-hitzarmena suntsiarazteko.
2. Edonola ere, Jarraipen Batzordeak lehen auzialdian aztertu beharko du ez-betetzea.
3. Ez-betetzeren bat gertatuz gero, alderdi bakoitza behartuta dago, hala badagokio, alderdi betearazleari eragindako kalteak konpontzera.
Hamaikagarrena: Hitzarmena amaitzeko arrazoiak.
Hitzarmen hau azkentzeko arrazoiak honako hauek izango dira:
a) Hitzarmenaren indarraldia amaitzea, luzatzeko erabakirik hartu gabe. b) Hartutako betebeharren ez-betetze larria. c) Alderdi sinatzaileen akordioa. d) Indarrean dagoen legerian aurreikusitako beste edozein arrazoi.
Hamabigarrena: Iraungitzea.
Hitzarmen hau iraungi egingo da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 51. artikuluan zehaztutako kasuetan.
Hamahirugarrena: Gainerako legeria.
Hitzarmen honetan araututa ez dagoena lege-arau hauetan xedaturikoarekin bete beharko da: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
Hamalaugarrena: Desadostasunak konpontzea.
Hitzarmen honen interpretazioak, aldaketak, ondorioek eta abarrek sor ditzaketen auziak, lehenik eta behin, hitzarmenaren Jarraipen Batzordean ebatziko dira. Adostasunik ez badago, administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du eskumena edozein auzitarako.
Hamabosgarrena: Datu pertsonalen babesa.
Alderdiek konpromisoa hartzen dute indarrean dagoen legerian ezarritakoa betetzeko, aplikatzekoak diren baldintzetan. Hona hemen alor horretan bete beharrekoak: 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa; eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena.
Hamaseigarrena: Argitalpena.
Hitzarmen hau Tolosako Udalaren Gardentasun Atarian argitaratuko da, bat etorrita Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 8. artikuluaren b) eta c) apartatuetan, eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 55. artikuluaren e) eta h) apartatuetan ezarritakoarekin.
Eta ados daudela adierazteko, hitzarmena izenpetzen dute bi aldeek, eta nik, idazkari naizen honek, horren fede ematen dut.
ZINEGOTZI DELEGATUA .
Nire aurrean,
UDAL IDAZKARIA

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

TOLOSAKO UDALA

2026IGBA0029

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

I. ERANSKINA: ETGP garatzeko aurreikusitako giza baliabideak

	ESKUALDEKO ENPLEGUKO ETA TOKI-GARAPENEKO PLANA	LIZITAZIOA (2026)		BARNEKO BALIABIDEAK (2026)						
	FASEAK	OR-DUAK	KOSTUA	L.OTAEGI	L.GO-ROSTI	A.ARZELU	J.ZU-BELD	TG KOSTUA	O. AMU-NARRIZ	I. ETXEBESTE
1	**DIAGNOSTIKOA ETA ANALISIA**									
	Informazio-iturriak eta agenteen identifikazioa	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Informazioa biltzea	40	2.386	28	14	9	9	2.236	28	14
	Karakterizazioak eta azterketak	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Eragileen eta beharren mapa	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Txostena idaztea	40	2.386	28	14	9	9	2.236	28	14
	Funtsezko eragileei aurkeztea	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
2	**HELBURUEN ETA ESTRATEGIEN DEFINIZIOA**									
	Heldu beharreko erronkak	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Atariko eskema estrategikoa	8	477	6	3	2	2	447	6	3
	Estrategien diseinua	40	2.386	28	14	9	9	2.236	28	14
	Ekintzen identifikazioa	40	2.386	28	14	9	9	2.236	28	14
	Adierazleen definizioa	8	477	6	3	2	2	447	6	3
3	**PLANA EGITEA ETA ONARTZEA**									
	Enpleguko eta Toki Garapeneko Plana idaztea	159	9.545	114	57	34	34	8.943	114	57
	Aurrekontuaren planteamendua	80	4.773	57	28	17	17	4.472	57	28

	Aurkezpena eta onarpena	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Komunikazio- eta dinamizazio-plana egitea	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Gobernantza- eta kudeaketa-eredua definitzea	20	1.193	14	7	4	4	1.118	14	7
	Jarraipen- eta ebaluazio-medologia	8	477	6	3	2	2	447	6	3
4	**EKINTZAK INPLEMENTATZEA**									
	Plangintza eta antolaketa	119	7.159	85	43	26	26	6.707	85	43
	Ekintzen gidaritza									
	Ekintzak gauzatzea eta hedatzea									
5	**EBALUAZIOA ETA ETENGABEKO HOBEKUNTZA**									
	Sei hilean behin monitorizatzea									
	Aurrerapen-txostena (6 hilero)									
	Urteko ebaluazioa									
	Azken ebaluazio-txostena									
	GUZTIRA	**700**	**42.000**	**500**	**250**	**150**	**150**	**39.350**	**500**	**250**

LIZITAZIORAKO OINARRIZKO PREZIOA	
Exekuzio materiala	44.100
Kostu zuzenak	42.000
Zeharkako kostuak (% 5)	2.100
Egiturazko gastu orokorrak	4.410
Gastu orokorrak (% 4)	1.764
Mozkin industriala (% 6)	2.646
Oinarria guztira	48.510
BEZ (% 21)	10.187

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

TOLOSAKO UDALA

2026IGBA0029

LIZITAZIORAKO OINARRIZKO PREZIOA	58.697

ENKARGUAREN AURREKONTUA GUZTIRA	2.026	2.027	2.028	2.029	2.030	ENKARGUA
Lizitazioaren oinarrizko prezioa	58.697	-	-	-	-	58.697
Tolosaldea Garatzen-en barneko baliabideak	39.350	39.350	39.350	39.350	45.330	78.700
GUZTIRA	**98.047**	**39.350**	**39.350**	**39.350**	**45.330**	**137.397**

Tolosako Udalaren barneko baliabideak	30.305	-	-	-	-

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

5. DEKRETU HAUEN BERRI EMATEA.

2026/1994 Dekretua: 2026/26 faktura zerrenda

ZINEGOTZI DELEGATUAREN DEKRETUA

Tolosako Udaleko Kontu Hartzailetza eta Diruzaintza Saileko zinegotzi delegatu Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritakoarekin, eta 2023/1718 Alkatetza Dekretuak, 2023ko uztailaren 6koa, zinegotzi delegatuari emandako eskumenez baliatuta.

KONTUAN HARTURIK

Alkateak aintzatetsiko dituela legez eskuratutako gastuen konpromisoetatik sortzen diren betebeharrak, 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzkoak, 41.2 artikuluan xedatzen duenaren arabera.

Hori horrela, zinegotzi delegatuari dagokio onartzea gastuetatik eratorritako 2026eko honako faktura-zerrenda hau:

26. zenbakia duena, 1.494,82 eurokoa.

Zerrenda horretan sartuta dauden fakturek oniritzi teknikoa daukate eta behar bezala fiskalizatuta daude.

Horiek horrela, zinegotzi delegatu honek

E B A Z T E N D U

LEHENA.- Onartzea honako faktura-zerrenda honetako faktura guztien eta bakoitzaren gastua, eta ordain ditzatela agintzea:

26. zenbakia duena, 1.494,82 eurokoa.

BIGARRENA.- Dekretu hau jakinaraztea Tolosako Udaleko kontu-hartzaileari eta Tokiko Gobernu Batzarrari.

Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtso hauek jar daitezke:

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, prozedurari amaiera emateko nahiz berraztertzeko errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Zinegotzi delegatuak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkari naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ZINEGOTZI DELEGATUA	UDAL IDAZKARIA
Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte	Sara Berasategui Fuertes

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira.

2026/1993 Dekretua: 2026/27 faktura zerrenda.

ZINEGOTZI DELEGATUAREN DEKRETUA

Tolosako Udaleko Kontu Hartzailetza eta Diruzaintza Saileko zinegotzi delegatu Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritakoarekin, eta 2023/1718 Alkatetza Dekretuak, 2023ko uztailaren 6koa, zinegotzi delegatuari emandako eskumenez baliatuta.

KONTUAN HARTURIK

Alkateak aintzatetsiko dituela legez eskuratutako gastuen konpromisoetatik sortzen diren betebeharrak, 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzkoak, 41.2 artikuluan xedatzen duenaren

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

arabera.

Hori horrela, zinegotzi delegatuari dagokio onartzea gastuetatik eratorritako 2026eko honako faktura-zerrenda hau:

27. zenbakia duena, 94.852,59 eurokoa.

Zerrenda horretan sartuta dauden fakturek oniritzi teknikoa daukate eta behar bezala fiskalizatuta daude.

Horiek horrela, zinegotzi delegatu honek

E B A Z T E N D U

LEHENA.- Onartzea honako faktura-zerrenda honetako faktura guztien eta bakoitzaren gastua, eta ordain ditzatela agintzea:

27. zenbakia duena, 94.852,59 eurokoa.

BIGARRENA.- Dekretu hau jakinaraztea Tolosako Udaleko kontu-hartzaileari eta Tokiko Gobernu Batzarrari.

Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtso hauek jar daitezke:

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, prozedurari amaiera emateko nahiz berraztertzeko errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Zinegotzi delegatuak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkari naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ESKU2ade2bca-5ef4-4f1f-af21-693976ffecd9

ZINEGOTZI DELEGATUA	UDAL IDAZKARIA
Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte	Sara Berasategui Fuertes

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira

Eta besterik gabe, bilera amaitutzat jo dute 09:54ean.

ALKATEA	**UDAL IDAZKARIA**

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2026IGBA0029-AKTA 2026/07/07/AKTA 2026/07/07 ()

Digitalki sinatua:

Sara Berasategui Fuertes
Udal idazkaria
Data: 2026/07/16 14:22:53

Digitalki sinatua:

Angel Martinez de Rituerto Arregui
Alkatea
Data: 2026/07/16 18:19:41